

Ciao a tutti

Di seguito pochi semplici consigli per la lettura del manga che avete appena scaricato ☺

La numerazione delle scansioni è sempre la solita: **VOLxx_yy**, con xx che rappresenta il numero del volumetto (da 01 a 42) e yy il numero della tavola. Ogni tavola (tranne copertine, sommario, e poche altre isolate) è la scansione di 2 pagine in sequenza del fumetto. Queste vanno lette alla giapponese, quindi partendo dalla pagina di destra verso sinistra, e dall'alto verso il basso. Non preoccupatevi, anche chi non c'è avvezzo ci si abituerà molto in fretta! Per il resto basta seguire l'ordine della numerazione, quindi Volxx_01 → Volxx_02 → Volxx_03 e così via. Ho volutamente allargato un po' l'area di scansione per dare proprio l'idea di star leggendo un volume (si vedono le pagine in rilievo e la tridimensionalità in certi punti), e per essere sicuro che venisse scannerizzato proprio tutto, numeri di pagina e quant'altro. Mi scuso per le immagini che sono venute leggermente "storte", ma il mio vecchio scanner primordiale non sempre ha collaborato, e inoltre non volevo correre il rischio di stiracchiare troppo i preziosi volumetti. Detto questo,

Buona Lettura ! ☺ ☺ ☺

GIUGNO 1998 • LIRE 5.000

DRAGON BALL

DELUXE



1

AKIRA TORIYAMA

EDIZIONI

STAR
COMICS

DRAGON BALL DELUXE

Pubblicazione mensile - Anno IV - Numero 1 - giugno 1998

Autorizzazione Tribunale di Perugia
n. 10/'95 del 03/04/1995

Pubblicazione a cura di:

Kappa Srl Via del Milliaro 32, 40133 Bologna

Testi e Disegni:

Akira Toriyama

Direttore Editoriale e Responsabile:

Giovanni Bovini

Progetto Editoriale, Grafico e Supervisione:

Andrea Baricordi • Massimiliano De Giovanni

Andrea Pietroni • Barbara Rossi

Curatore di testata:

Andrea Pietroni

Adattamento Testi:

Massimiliano De Giovanni

Corrispondenza col Giappone:

CIG - Comunicazioni italo giapponesi, Spoleto

Traduzioni:

Hobby Fumetto

Lettering:

Rita Magelli

Adattamento Onomatopoe:

Filippo Sandri

Esecuzioni Grafiche:

Marco Tamagnini

Proof reading:

Monica Carpino

Segretaria di redazione (BO):

Serena Varani

Supervisione Tecnica:

Sergio Solvi

Segretaria di redazione (PG):

Emilia Mastropiero

Fotocomposizione:

Fotolito Fasertek(BO)

Editore:

Edizioni Star Comics Srl

Strada Selvatte 1bis/1 - 06080 Bosco (PG)

Stampa:

Grafiche Bovini - Bosco (PG)

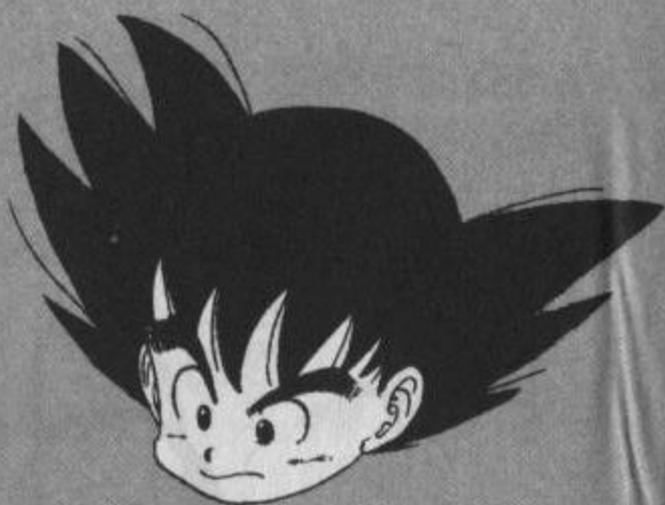
Per la pubblicità rivolgersi a:

Edizioni Star Comics Srl - Tel. (075) 5918353

Distributore esclusivo per le edicole:

CDM Srl Centro Diffusione Media

V.le Borghi 172, 00144 Roma - Tel. (06) 5291419



Sommario

GOKU & COMPANY	pag. 2
BULMA E SON GOKU	pag. 3
ALLA RICERCA DELLE SFERE	pag. 34
IN VIAGGIO VERSO IL MARE	pag. 48
LA NUVOLA D'ORO	pag. 62
ARRIVA OLONG!	pag. 76
OLONG VS GOKU	pag. 90
YAMCHA E PUAL	pag. 104
IL CRUDELE YAMCHA	pag. 118
LE SFERE SONO IN PERICOLO	pag. 132
STRATEGIA DI RAPINA	pag. 146
LO STREGONE DEL TORO	pag. 160
COME LEGGERE UN MANGA	pag. 174

Copyright: Dragon Ball

© 1984 by Bird Studio. All rights reserved.
First published in Japan in 1984 by Shueisha Inc.,
Tokyo. Italian translation rights arranged by
Shueisha Inc. Through Tuttle-Mori Agency, Inc.

© 1984 Bird Studio. Tutti i diritti riservati.
Pubblicato la prima volta in Giappone nel 1984
da Shueisha Inc., Tokyo. Diritti per la versione
italiana ottenuti con il permesso di Shueisha Inc.,
attraverso Tuttle-Mori Agency, Inc.

DRAGON BALL



C'ERA UNA VOLTA,
IN UN PAESE DI MONTA-
GNA A MIGLIAIA DI CHI-
LOMETRI DALLA CIVILTÀ...
E' COSÌ CHE INIZIANO
LE STORIE FANTASTICHE,
NON E' VERO?

SOUP
SOUP

EHI,
CIAO!

RUMBLE
RUMBLE

BULMA E SON GOKU

GOKU & company



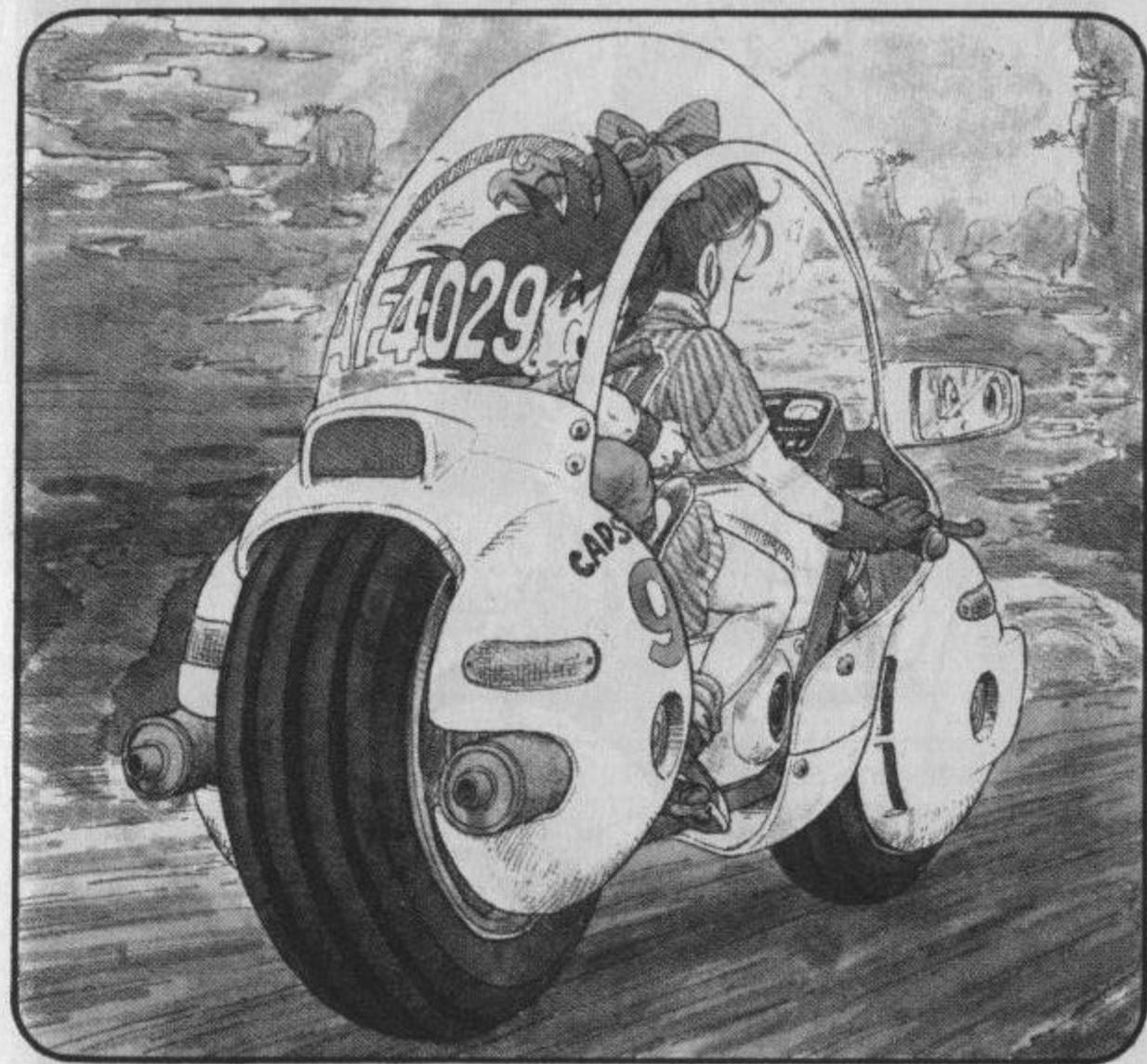
Dragon Ball racconta le peripezie di Goku, un bambino dotato di un'incredibile forza fisica e di una straordinaria asta magica che ha il potere di rimpicciolirsi o ingrandirsi a dismisura, con la quale combatte i numerosi avversari che l'ostacolano nella ricerca delle 'sette sfere del drago'. Riunendo i potenti oggetti, è possibile evocare il Dio Drago, il quale può esaudire qualsiasi desiderio gli venga richiesto. Il giovane Goku, però, non ha mire di questo tipo, e cerca semplicemente di tornare in possesso della quarta sfera che rappresenta un caro ricordo lasciatogli dal nonno. Finalmente torna **Dragon Ball** in una nuova edizione riveduta e corretta fedele all'originale giapponese. A partire dal prossimo numero, inoltre, sarà presente anche il consueto angolo della posta, che porterà il titolo di 'Caro Goku...', quindi mi aspetto una valanga di lettere e disegni. Bene, per ora non mi resta che augurarvi una buona lettura.

Andrea Pietroni



BULMA E
SON GOKU

DRAGON BALL





VE-
DIAMO
UN PO...



CIAO,
NONNO...

...IO
VADO
A CAC-
CIA!



CIP
CIP



BAKOKOKOKO...



CRASH
TONE
TUMP

PLU

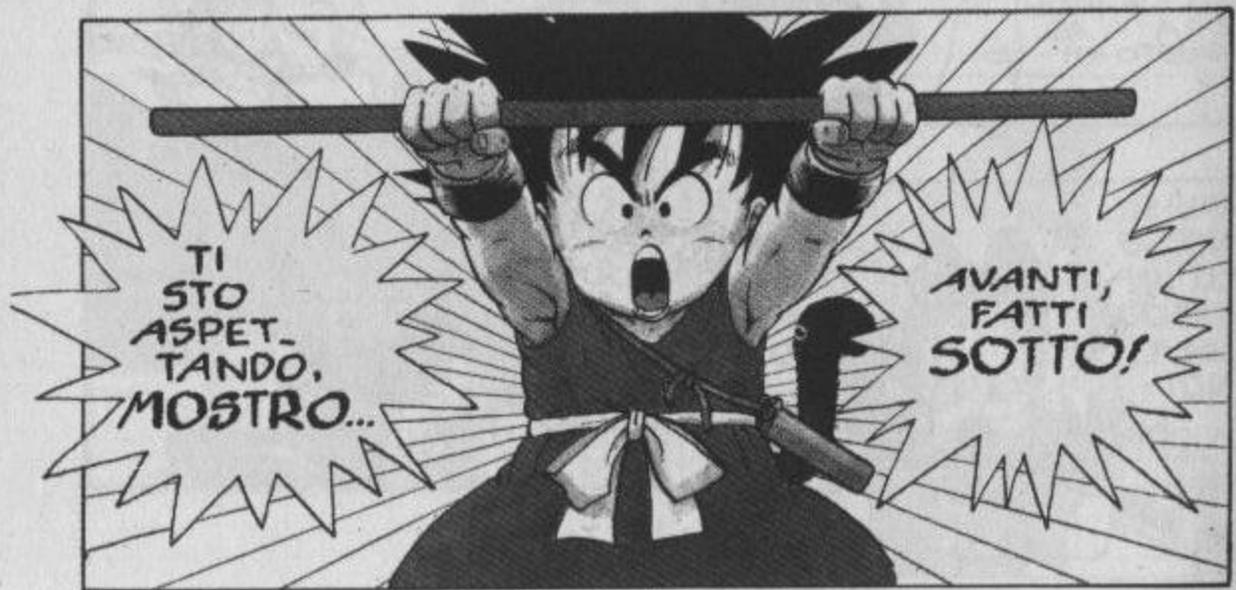


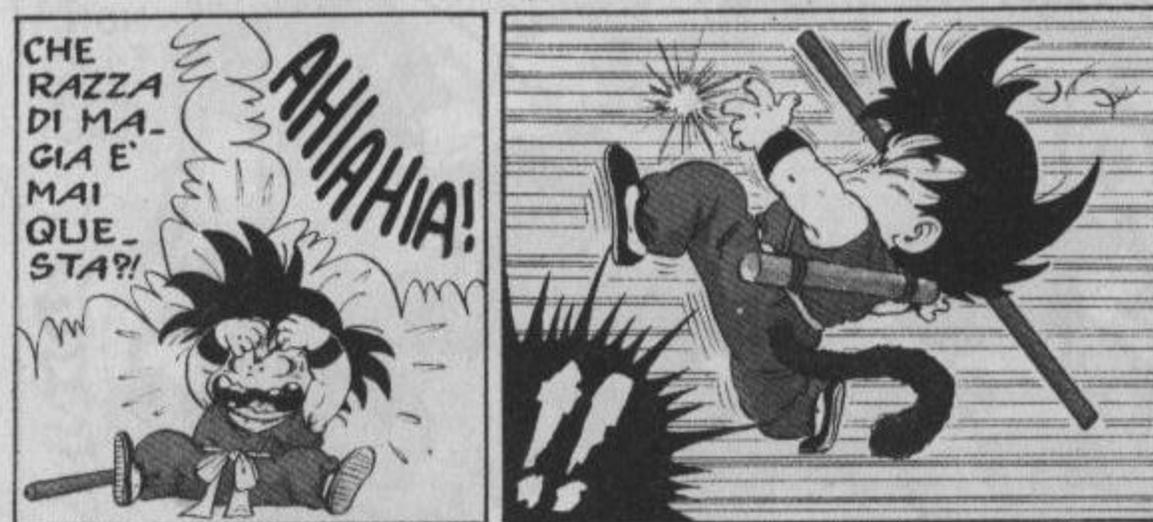
ACC...
CHE
FAME!



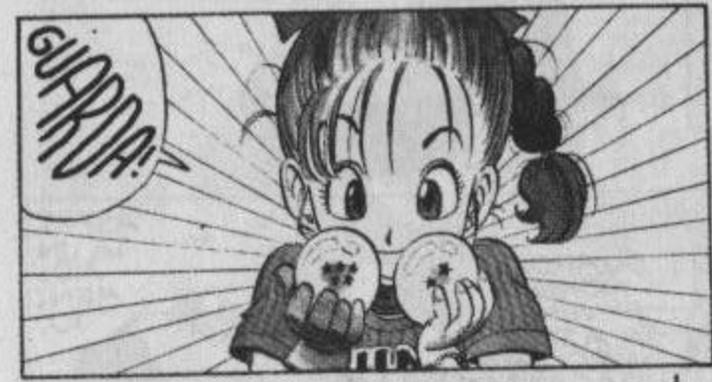
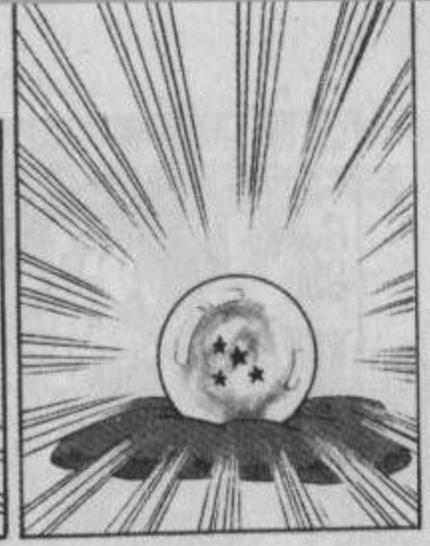
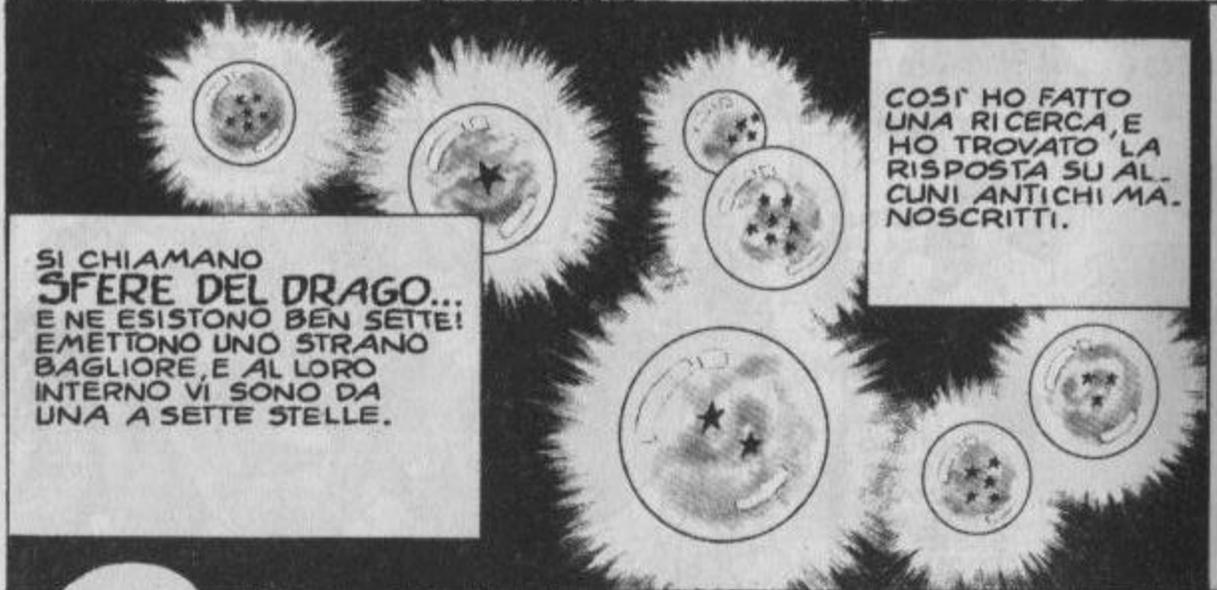
BENE,
HO FINITO
DI TAGLIA-
RE LA LE-
GNA!





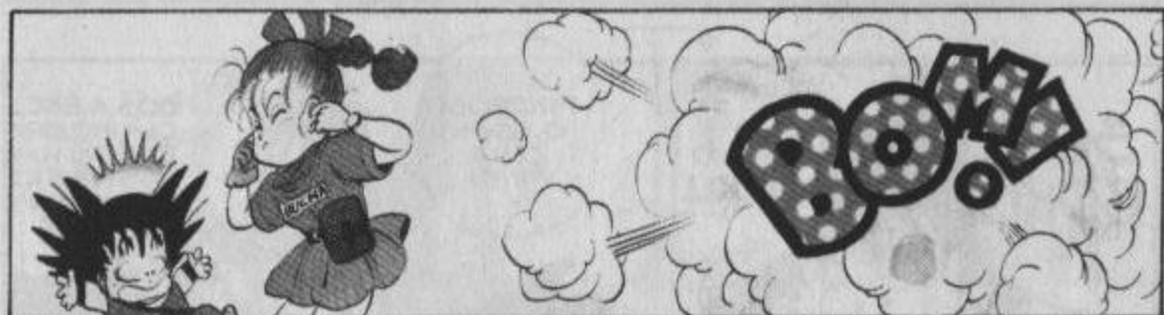
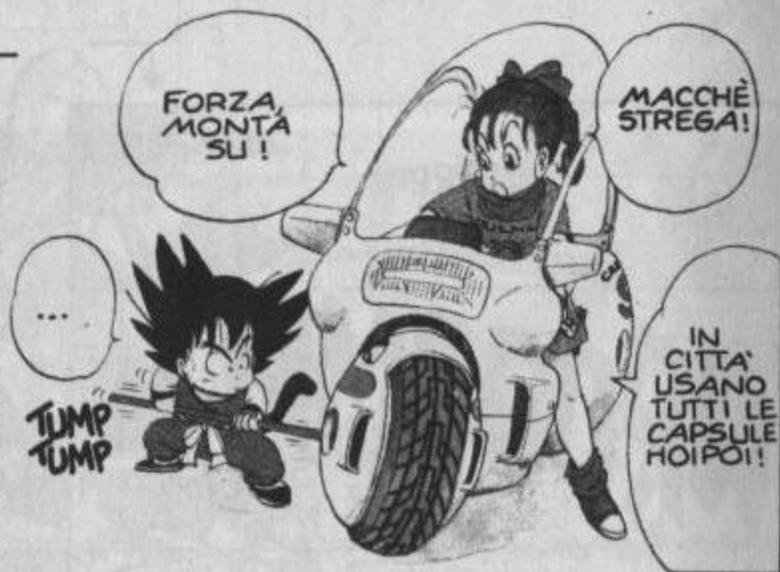


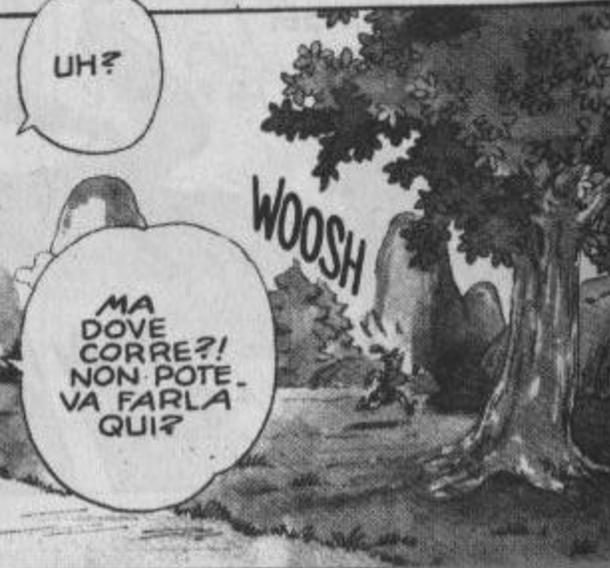
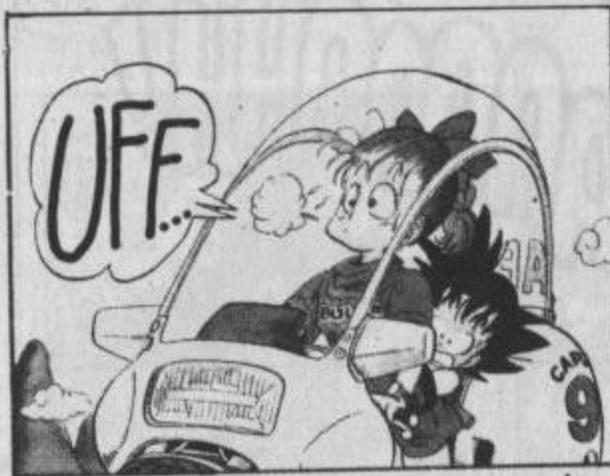


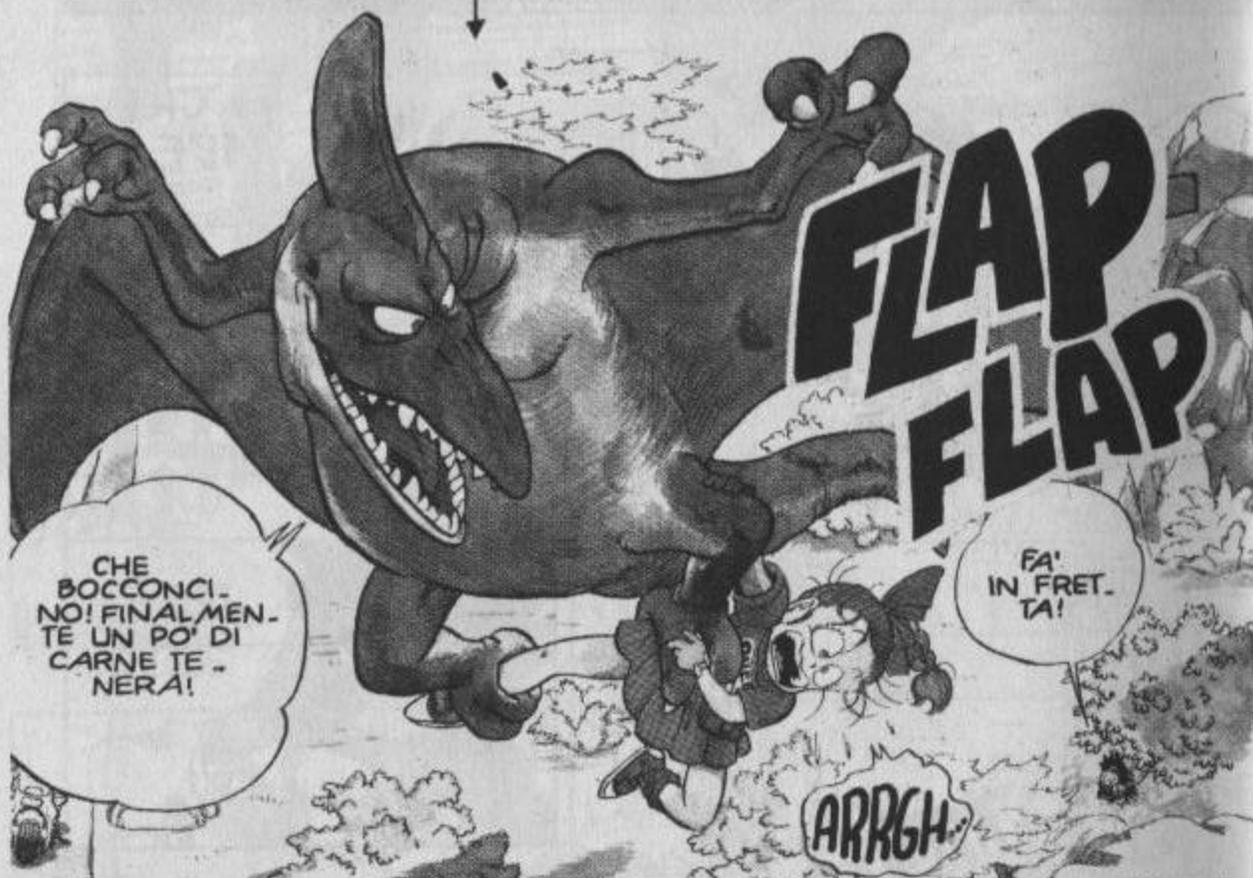


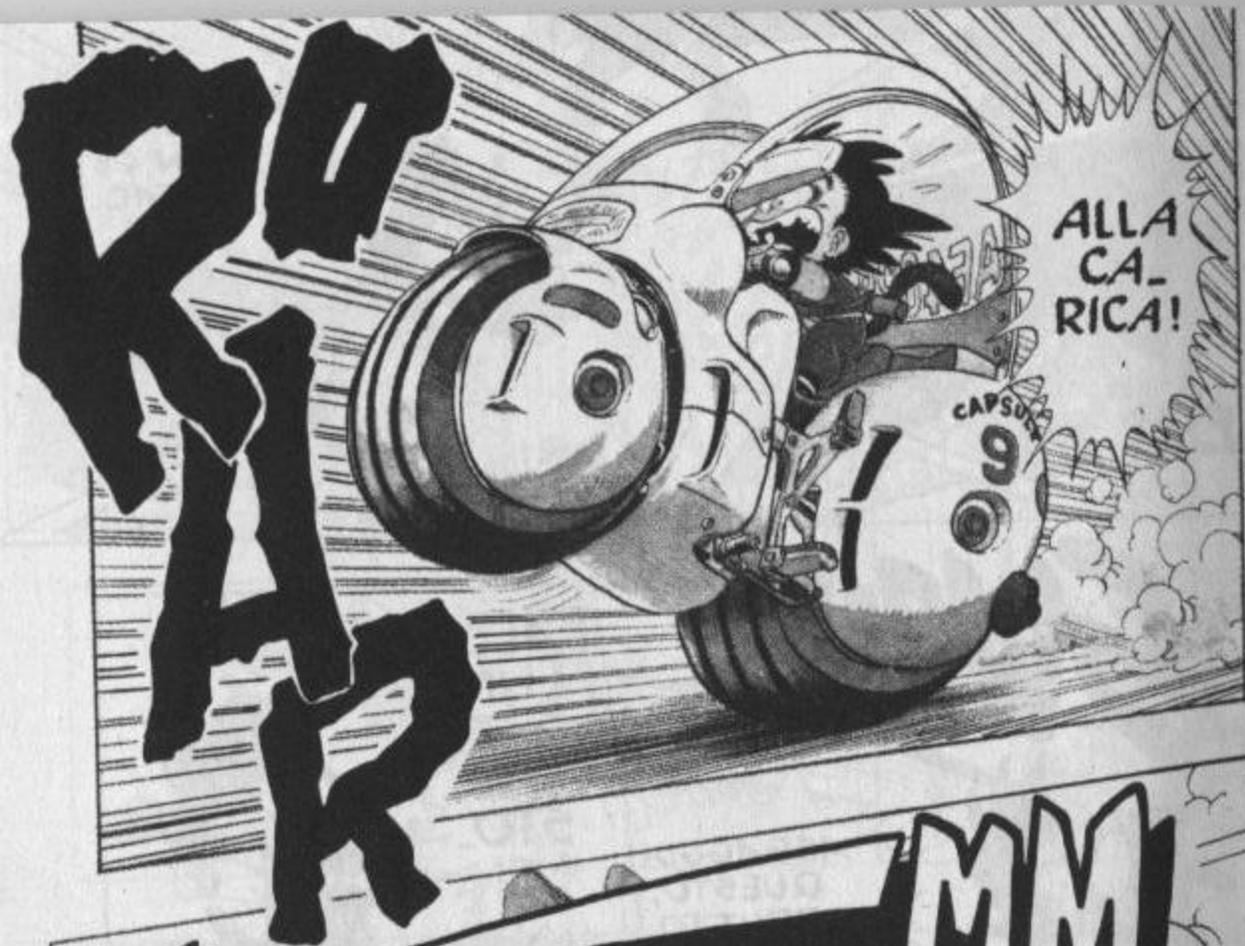












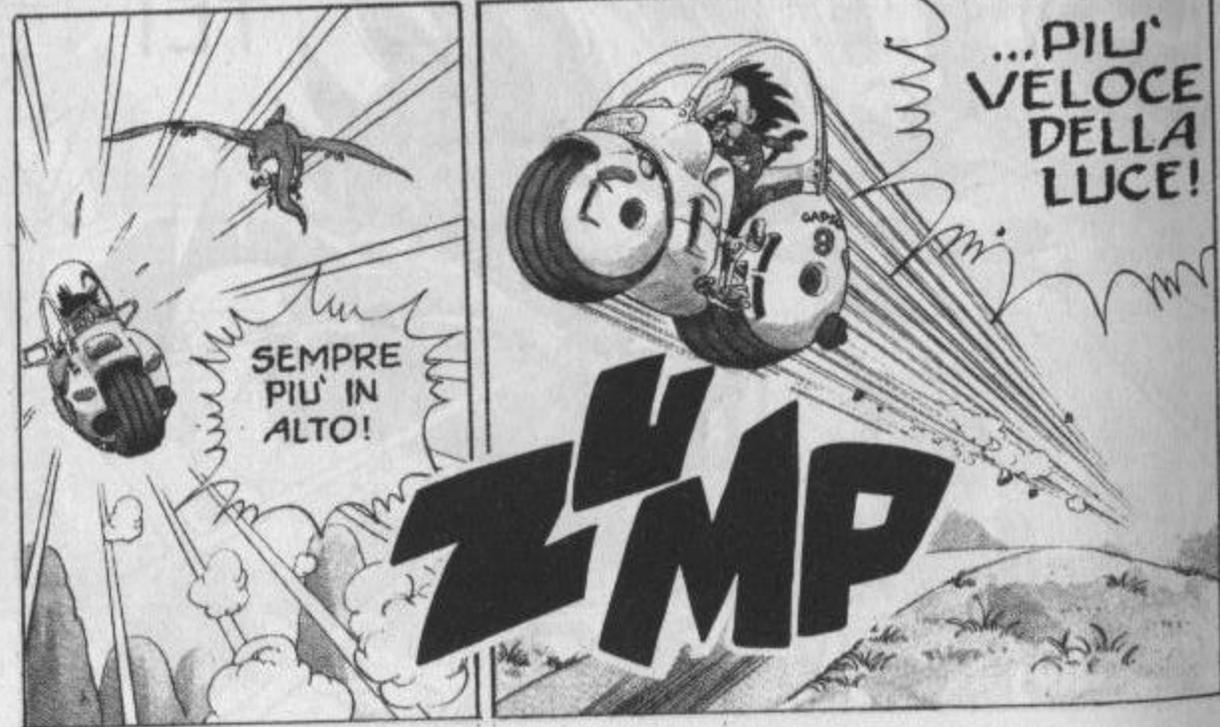
ALLA CARICA!

CAPSO

MM

VROO

VIA



...PIU' VELOCE DELLA LUCE!

SEMPRE PIU' IN ALTO!

ZMP



COME POSSO FARE? IO NON SO VOLARE!

ACCI-DENTI!

UHM...

POTEVA DIRLO PRIMA!

SNAPP

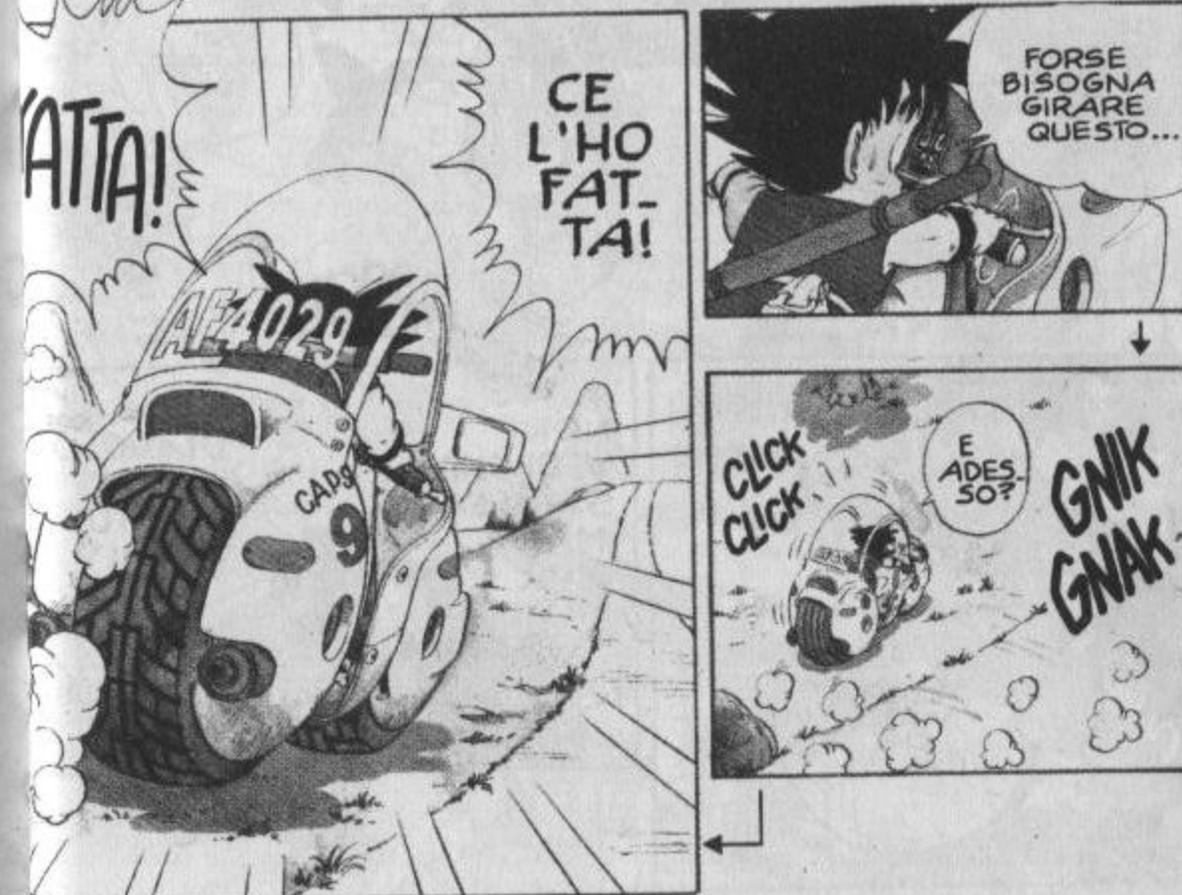


IN BELLA!

ZUM

ZOW

CHE IDEA!



PATA!

CE L'HO FATTA!

FORSE BISOGNA GIRARE QUESTO...

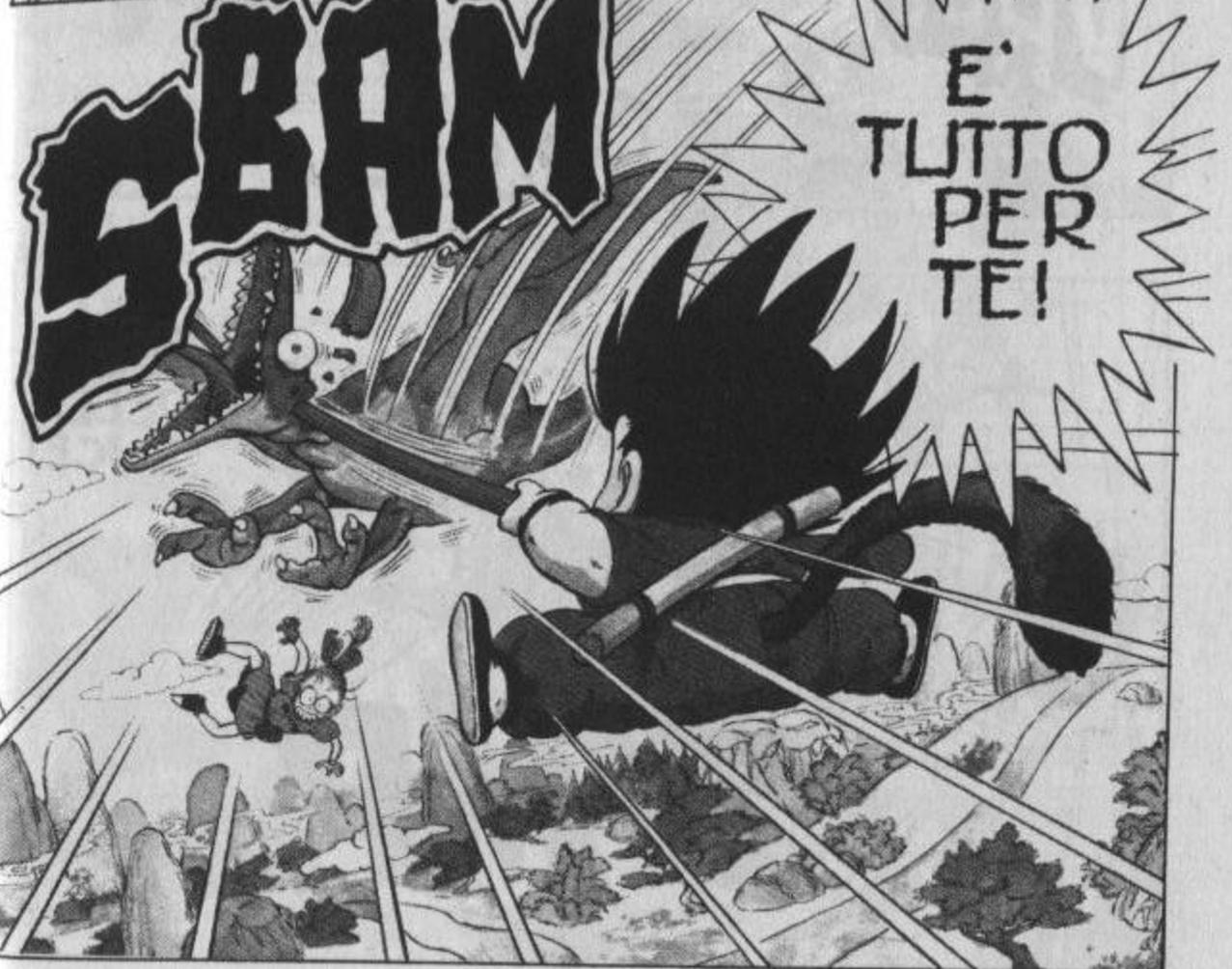
AE4029

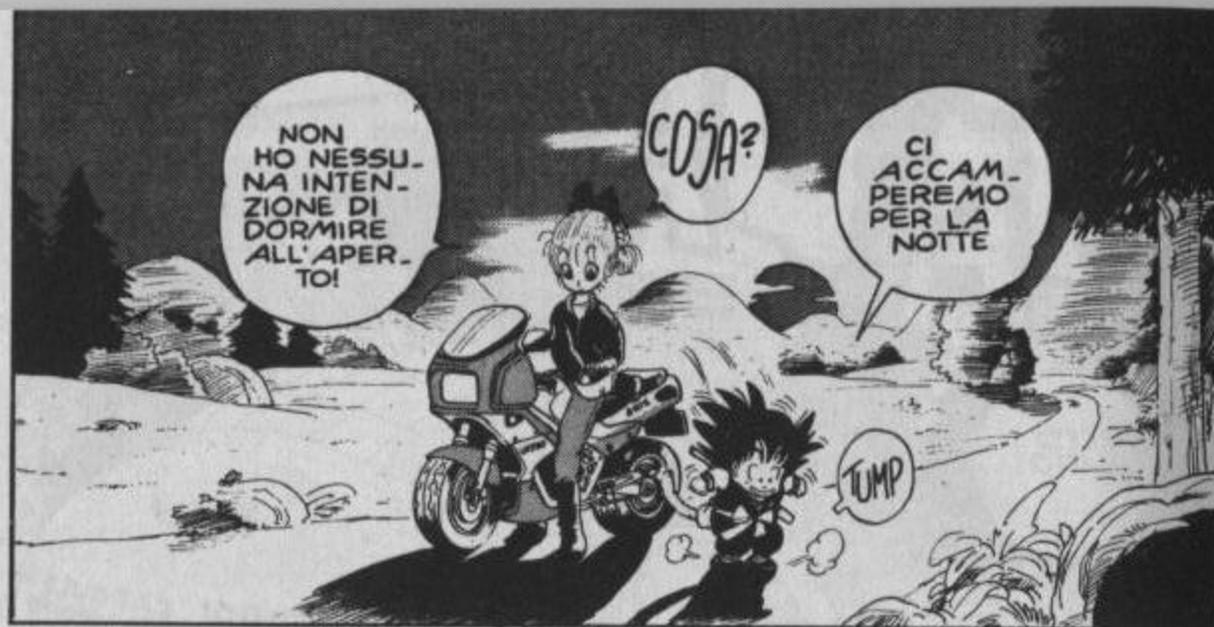
CAPSO

CLICK CLICK

E ADES SO?

GNIK GNAK





NON HO NESSUNA INTENZIONE DI DORMIRE ALL'APERTO!

COUSA?

CI ACCAMPEREMO PER LA NOTTE

TUMP



NON MI DIRAI CHE LE TUE CAPSULE SI TRASFORMANO ANCHE IN CASE?!

UNA CAPSULA HOIPOI...



CI PENSO IO!

MA QUI NON CI SONO LOCANDE!



BOOM!!



SPOSTATI! STO PER LANCIARLA!

CHE BELLO SPIAZZO!

ZOOOW



ALLA RICERCA DELLE SFERE



EHI, HO FATTO ME!

E' GIA' BUIO... FERMIAMOCI QUI!

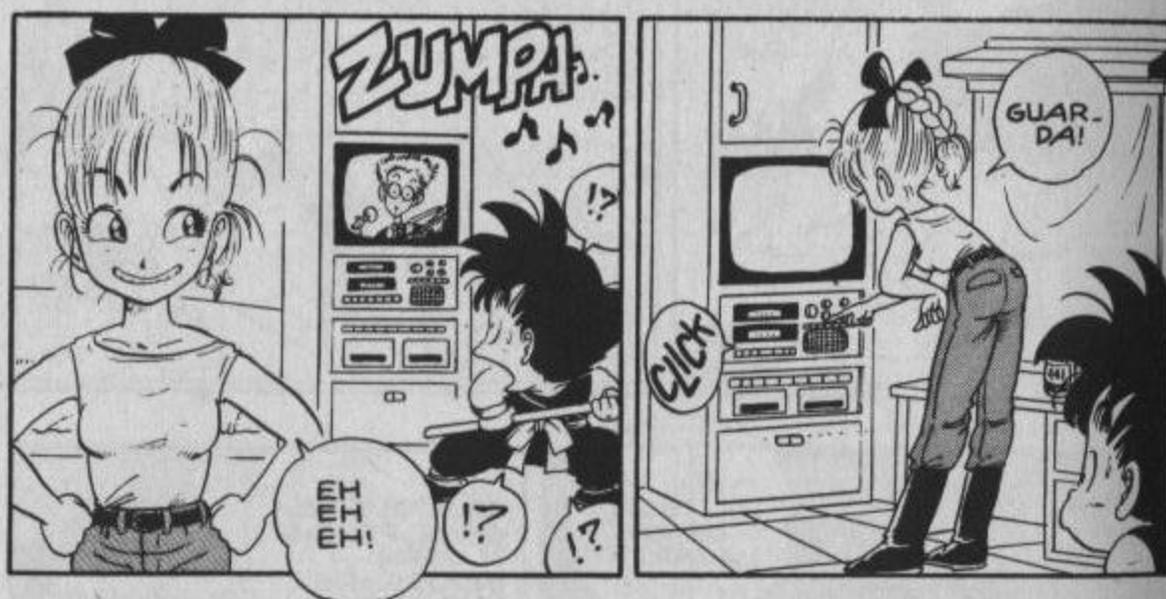
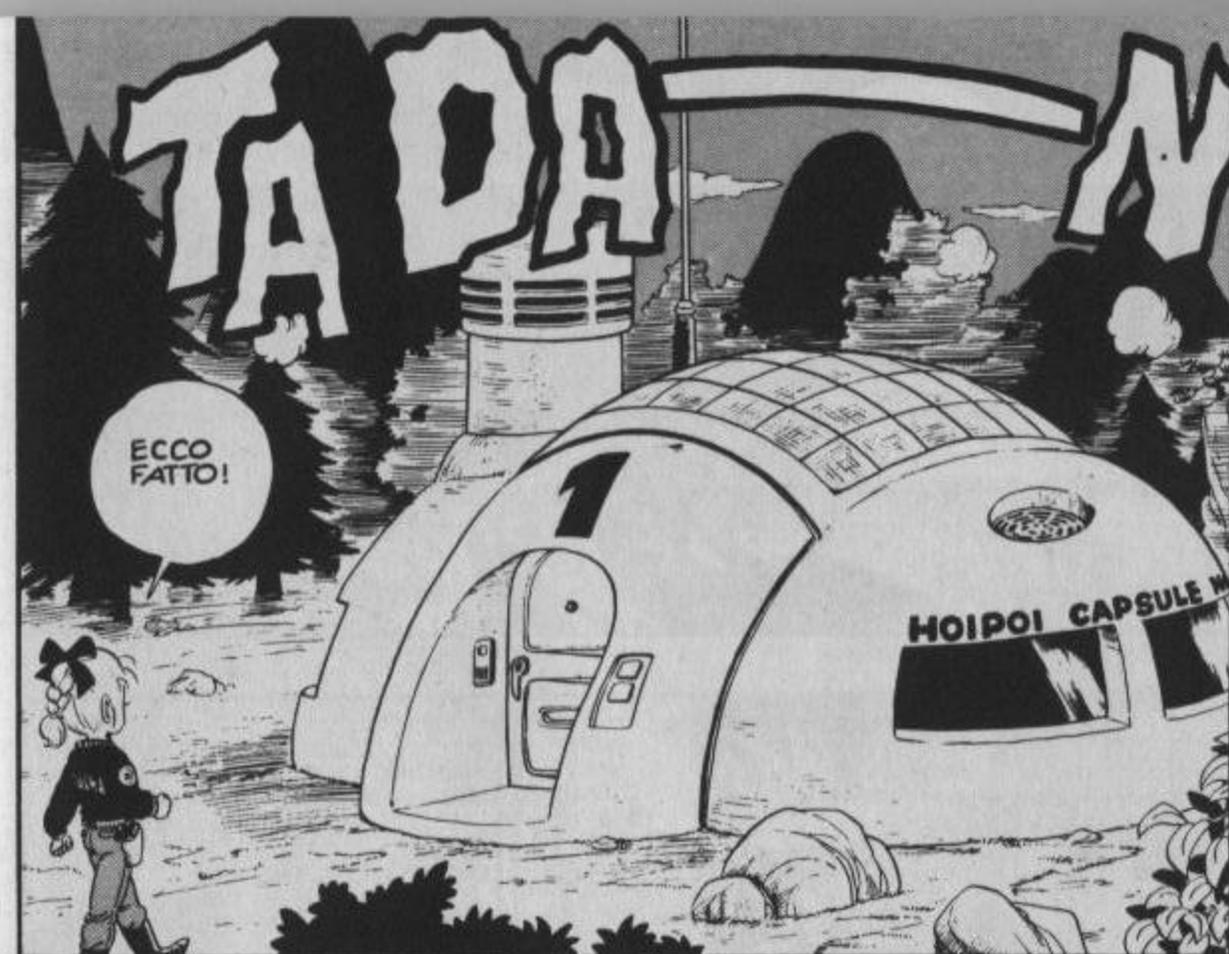
VROM VROM

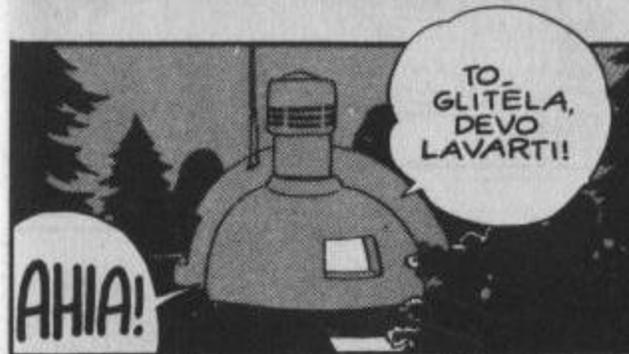


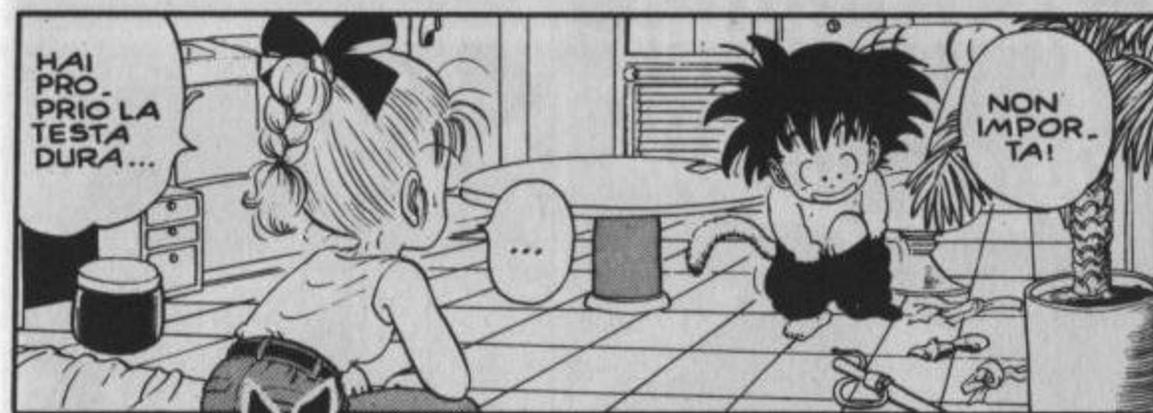
NON DIRE SCIOCCHESSE! NON SAI QUANTO E' GRANDE IL MONDO?

NON DEVE ESSERE DIFFICILE TROVARE LE ALTRE QUATTRO SFERE...

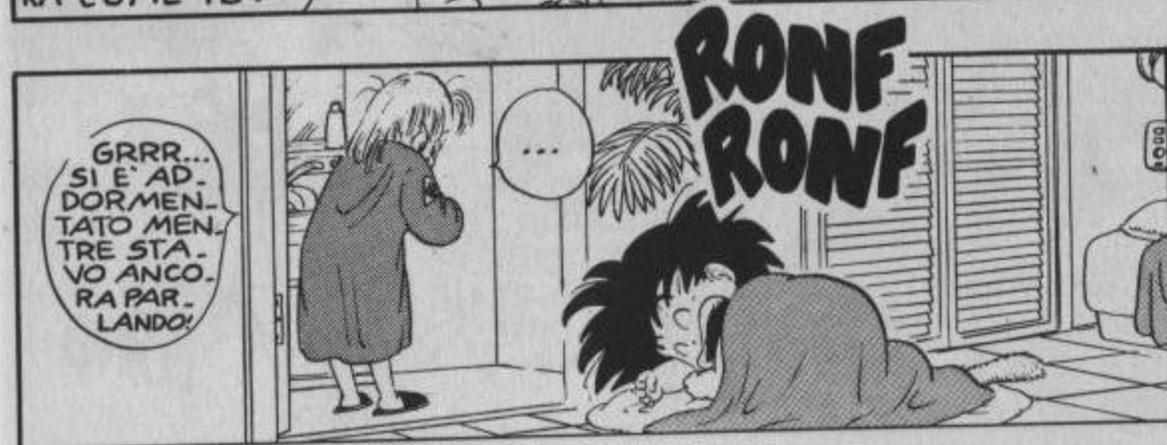
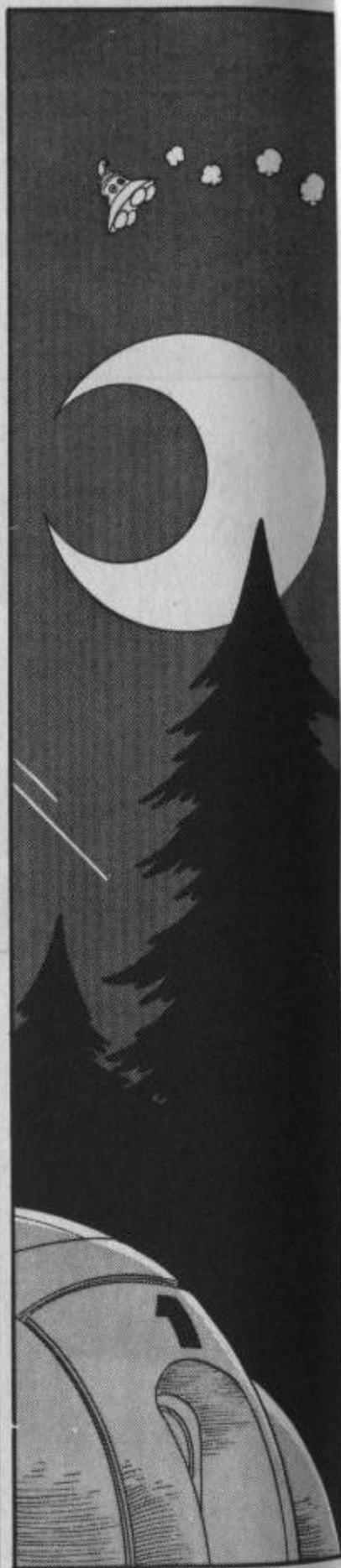
VVRRROOM

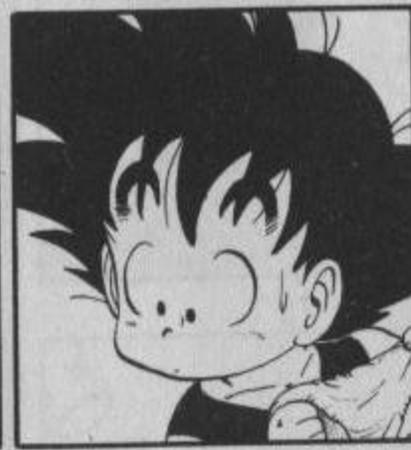
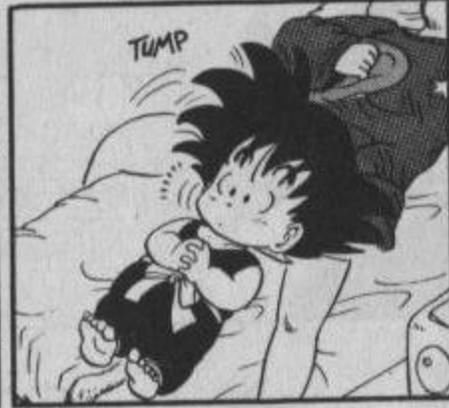


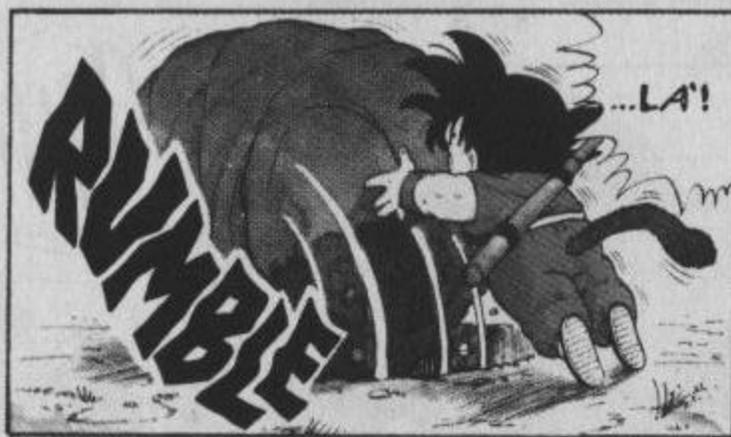






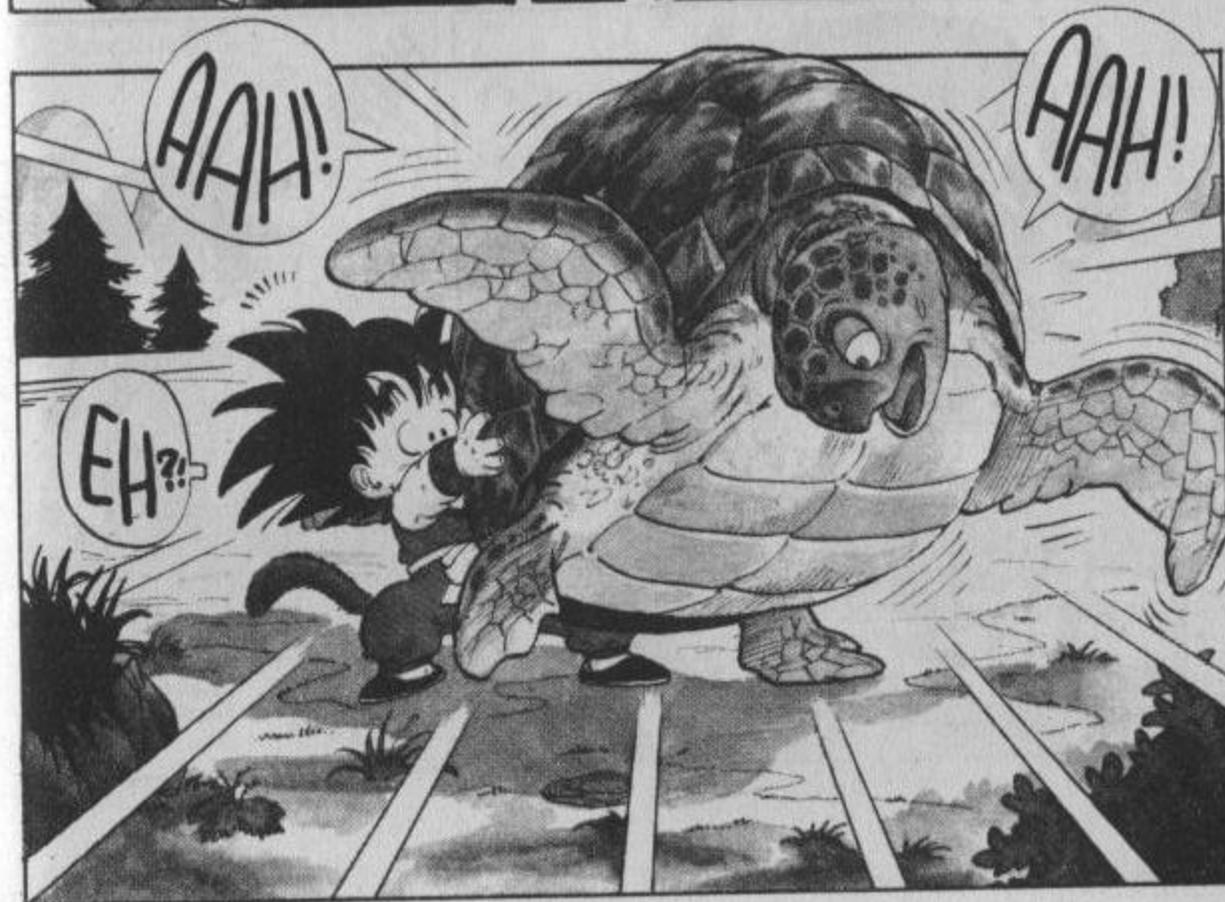






IN VIAGGIO VERSO IL MARE

CLUNK
CLUNK







EH EH EH!
MOLTO
BENE...



AVAN-
TI!

BIIIM



HO
L'ACQUO-
LINA IN
BOCCA!

DAMMI
QUELLA
TARTARUGA,
RAGAZZO!



ZAN

FERMI!!

EHT?



NON
POSSO
LA-
SCIAR-
LO AN-
DARE...



UNA
DELLE
SFERE
E' IN
MANO
SUA!

PEN-
SAN-
DOCI
BE-
NE...



TUMP

TUMP TUMP

GACCHH



SONO
AFFA-
RI
MIEI.

HAI
CAMBIA-
TO IDEA?



LO
FACCIO
SOLO PER
LA SFERA!

PAURA
DI STA-
RE SO-
LA?



HO DECI-
SO DI
VENI-
RE
CON
VOI!

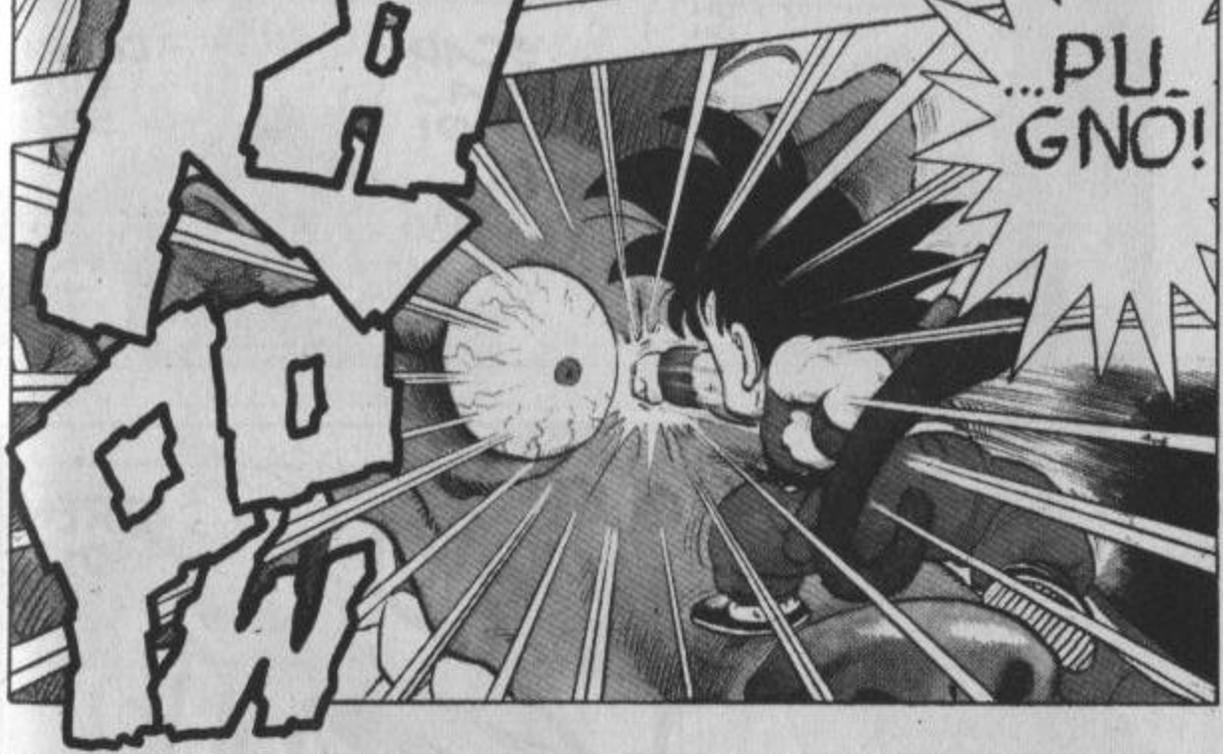
EHI,
FER-
MATI!
ASPET-
TA!

Biiii





LA CITTADINA IN CUI VIVONO ARALE E IL DR. SLUMP... RICORDATE? MDG







VIENI,
FENI-
CE!



NON ARRI-
VA NESSU-
NO...

...

?



PERO'...

UHMM...
PENSAVO
DI RICOM-
PENSARTI
CON LA
VITA
ETER-
NA...

POTREI
DARTI...

AH
GIA...
E' VE-
RO...

MOR-
TA? LA
FENICE?

MA
NON ERA
MORTA
A VELE-
NATA?



...NU-
VOLA
D'ORO!

VIENI
AVAN-
TI...



E
TU
CHI
SEI?

HAI SALVA-
TO LA
TARTA-
RUGA,
VERO?



L'ERE-
MITA
DELLA
TARTA-
RU-
GA!

IO SONO...



TAR-
TARU-
GA?

QUESTO
RAGAZ-
ZO!

CHI E'
STATO
A SAL-
VAR-
TI?



MERITI
UN BEL
REGA-
LO.

SEI
STATO
MOLTO
GEN-
TILE...

RE-
GA-
LO?

LA NUVOLA
D'ORO

BUON
POME-
RIGGIO!









OH QUE STA?

AL DIAVOLO LE TUE MUTAN-DE! PAR-LO DELLA SFERA CHE HAI AL COL-LO!



COSA? LE MU-TAN-DE?

E... EHI!

FAM-MI VE-DERE!



MA QUE-STA...

BELLA, VERO? L'HO TROVATA IN FONDO AL MARE UN CENTINAIO DI ANNI FA...



GUAR-DA UN PO' QUI!

CHE CE'?



EHI, GOKU!



E' PRO-PRIO LEI!

M=MA... E' UNA SFERA DEL DRAGO!

D. DRA-GO?

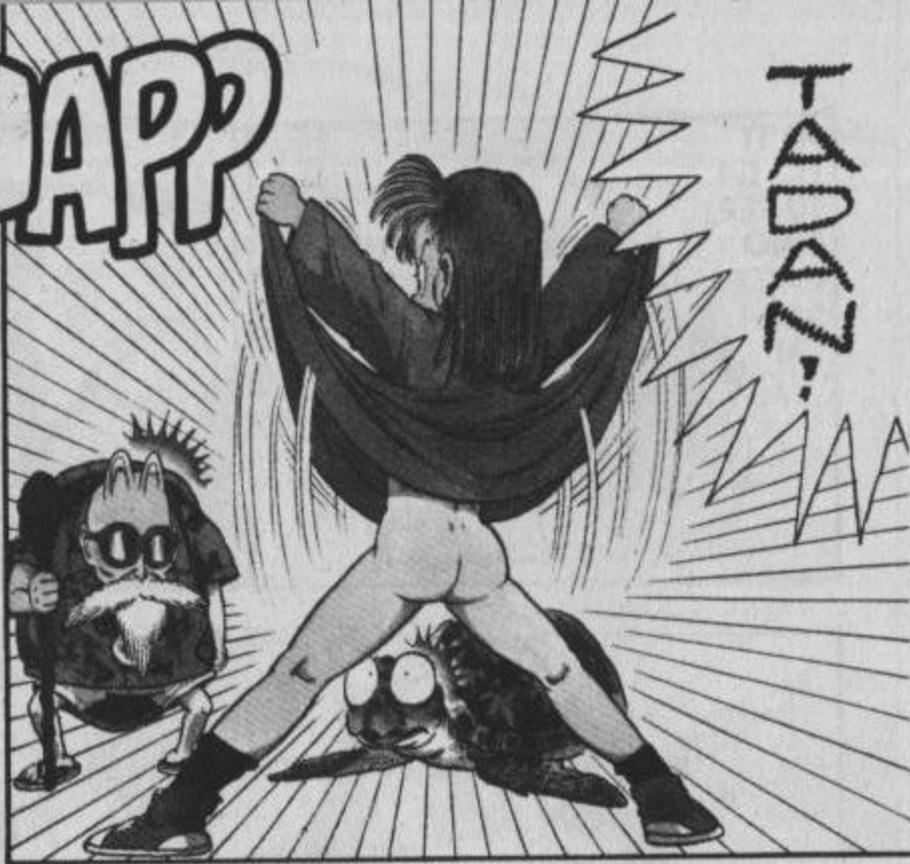
VIENI, PRE-STO!

SWAPP

HADDZ...ZAAA



SPRUTT



COSA MI DAI?

BE' AL LORA?



HAI VISTO CHE ROBA?! N-NON MI ASPETTAVO TANTO!

CHE VER-GO-GNA!

IN-CREDI-BILE...



OH?



COSA POSSO DAR-LE?

DUN-QUE, VEDIA-MO...

UN PAIO DI MUTAN-DE, MA GARI...



EH?

BE' ECCO...





MA TI HA DATO DI VOLTA IL CERVELLO?!!

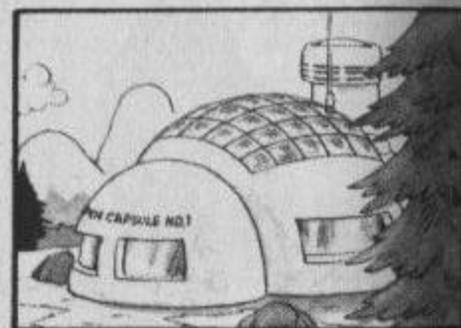
BUON BUON



SE LO FAI DI NUOVO... TI MANDO DRITTO ALL'INFERNO!

AHIAHI... CHE MALE!

QUELLA E' PAZZA!



BIP



PUFF!



CHE VERGOGNA!



NON E' POSSIBILE...



P. PERCHE' SONO QUI...?

CHE TI SUCCEDER?



E... ERO COMPLETAMENTE... NUDA...



TI HO VISTO MENTRE DORMIVI...

C. COSA VORRESTI DIRE?

!?



SEI CARINA ANCHE SENZA IL PISELLO!

NON PREOCUPARTI!



CERTO CHE TE LE HO TOLTE IO!

QUESTE!



LE MUTANDINE?

N. NON SARAI STATO TU A Togliermi le mutandine!?



SI... DEV'ES- SERE DA QUELLA PARTE!

SIAMO VICINI?



ANDIAMO IN QUEL VILLAGGIO!

LA' CI SONO DELLE CASE...

DOPO TRE GIORNI DI VIAGGIO, I NOSTRI AMICI ARRIVANO FINALMENTE NEI PRESSI DELLA QUINTA SFERA DEL DRAGO...



GOKU E BULMA SONO ENTRATI IN UN VILLAGGIO STRANAMENTE SILENZIOSO... L'AVVENTURA STA PER INIZIARE!

SI SARANNO NASCOSTI!

CHE SILENZIO... MA NON C'E' NESSUNO?



FA' UNA PROVA.

M... MA... GUARDA CHE IO SO, NO PURISSIMA!



...FAMMI SALIRE.

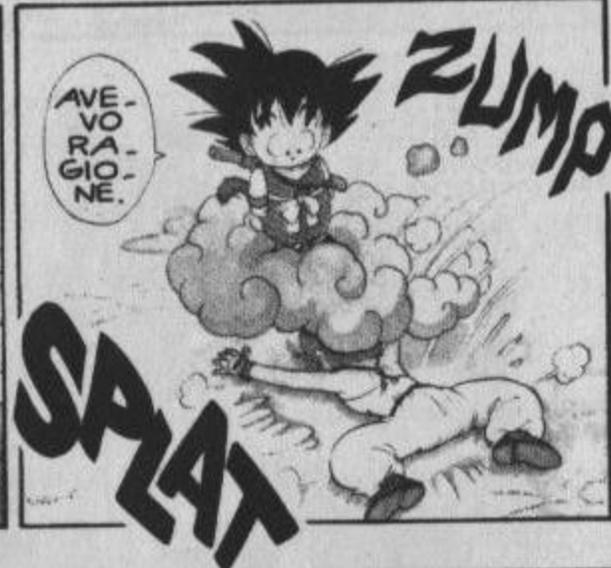
VIAGGEREMO SULLA TUA SOFFICE NUVOVA...

TU NON PUOI... L'EREMITA HA DETTO CHE SOLO I PURI POSSONO SALIRE!



NON E' COLPA MIA SE SONO TROPPO BELLA!

GRR... NON E' POSSIBILE!



AVEVO RAGIONE.

ZUMPA

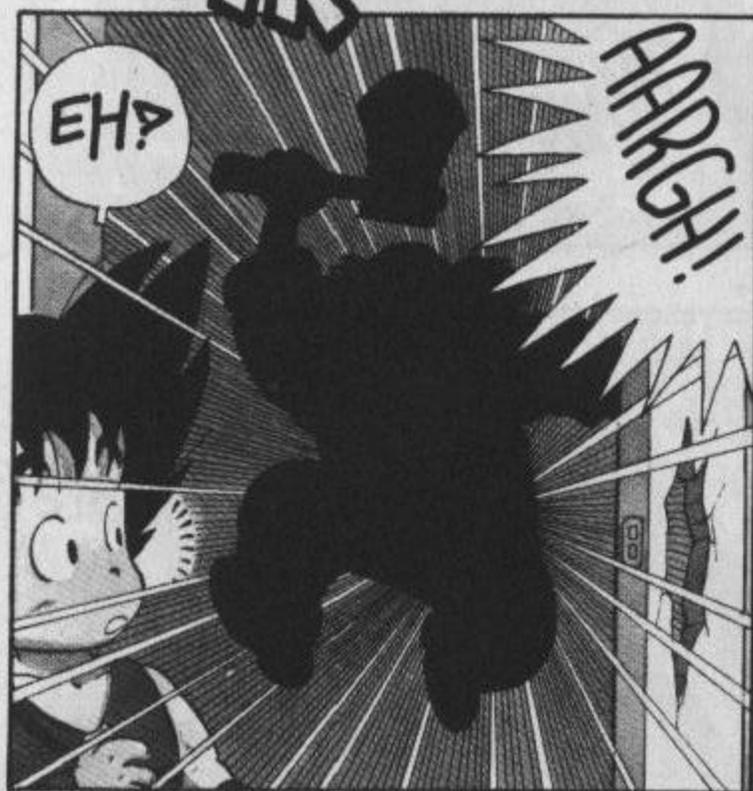
SALAT

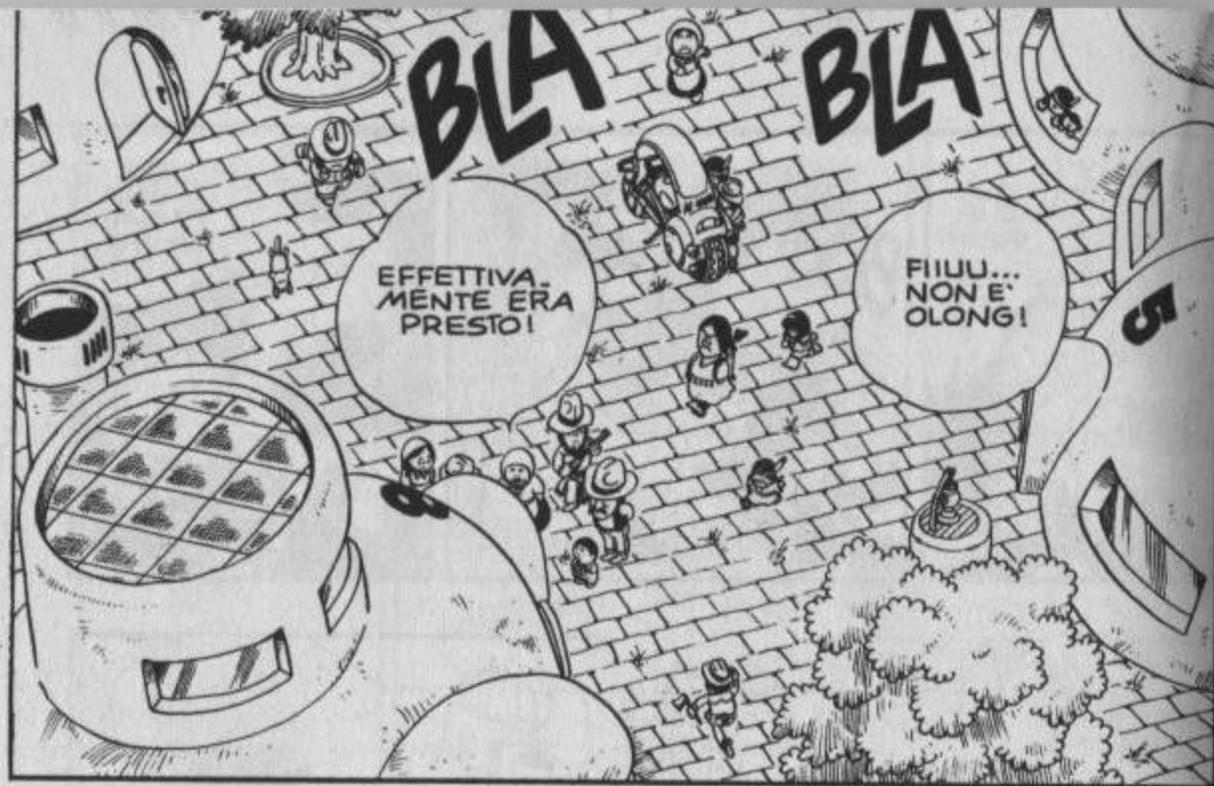


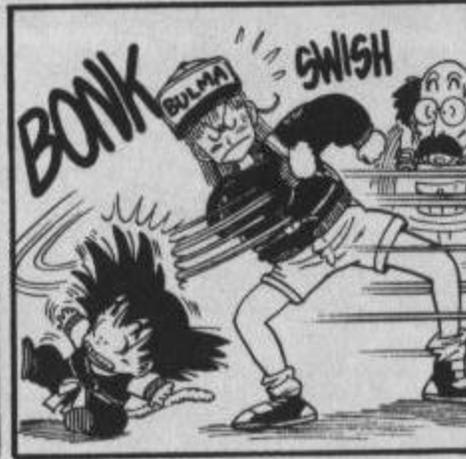
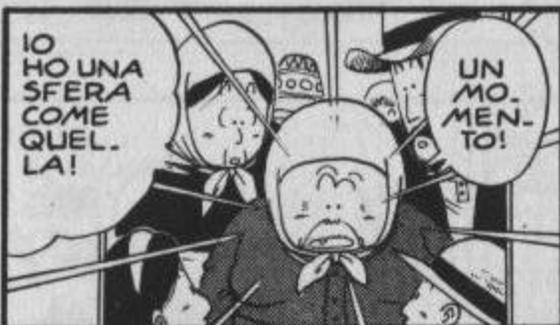
...E NON SUPERARE IL LIMITE DI VELOCITA'!

STA' ZITTO...

SEI UNA LUMACA.

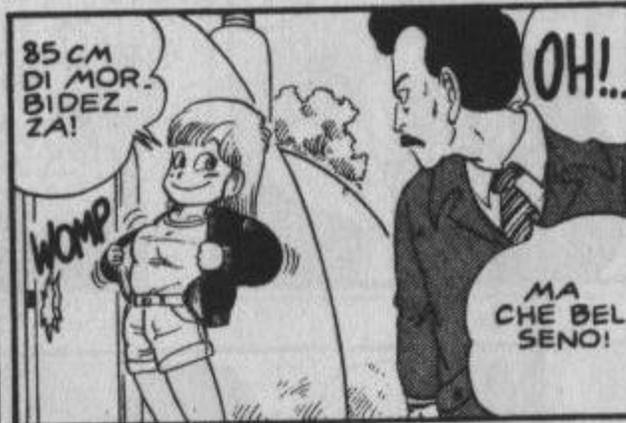


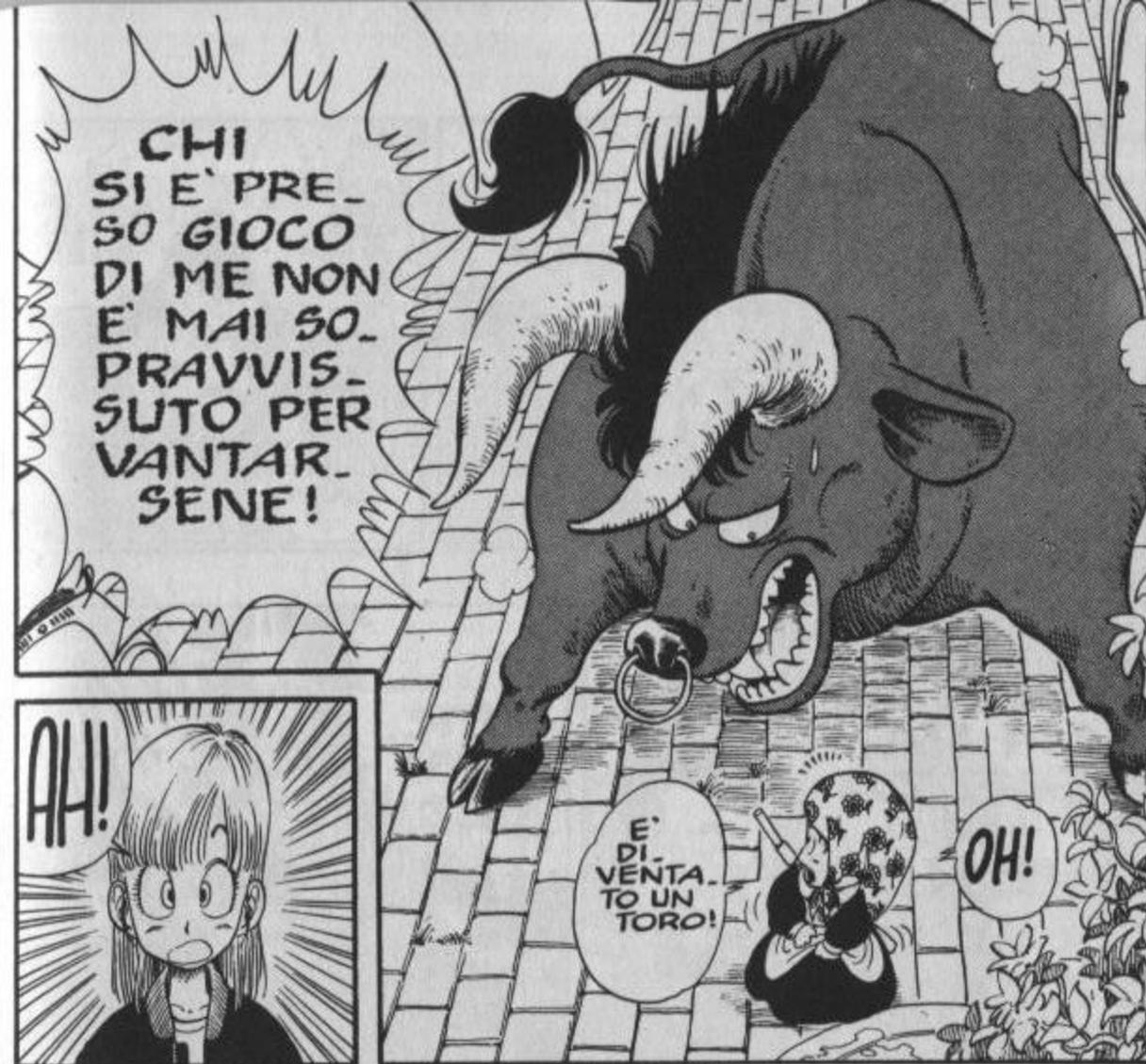
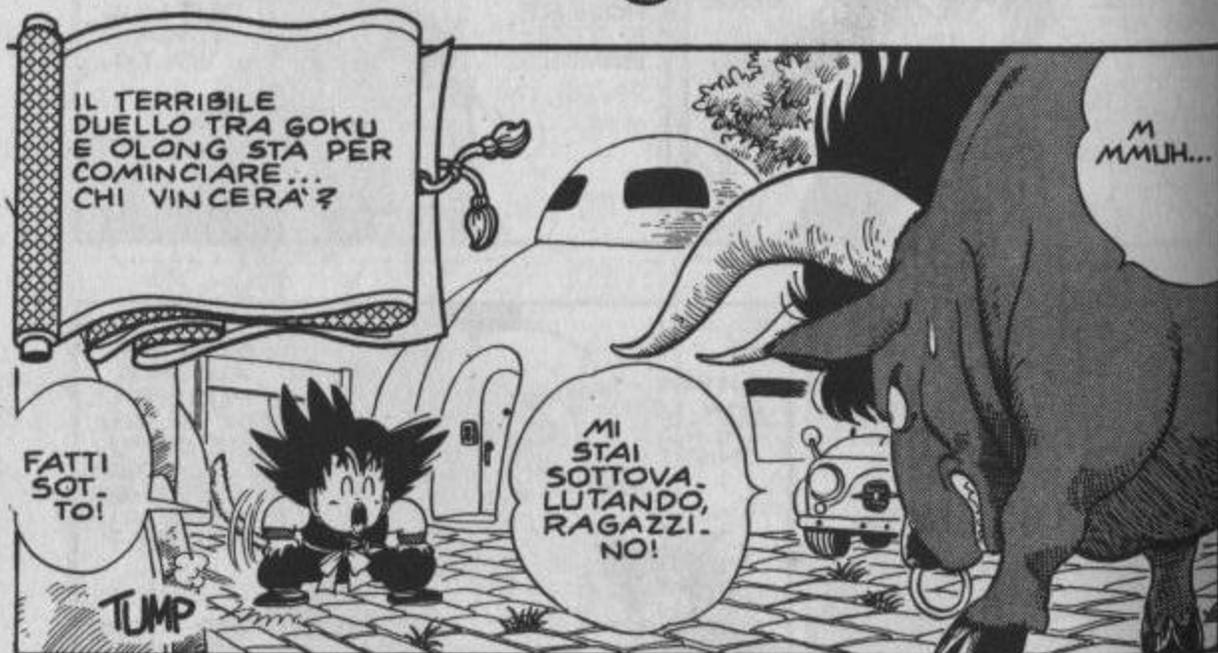


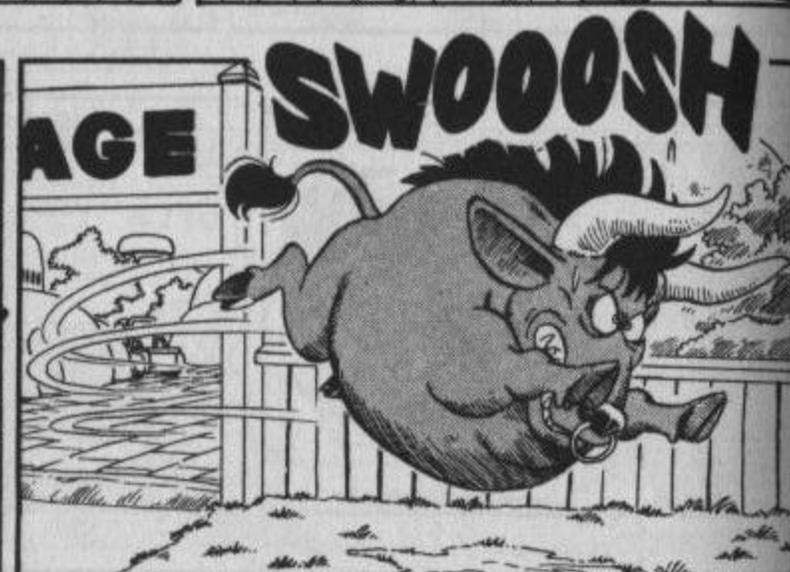














ECCO SVELATO IL SEGRETO DI OLONG!

OLONG E' IN GRADO DI RIMANERE TRASFORMATO PER SOLI CINQUE MINUTI, ANCHE SE IN QUESTO ARCO DI TEMPO PUO' TRASFORMARSI PIU' VOLTE. CONCLUSO L'EFFETTO DELL'INCANTESIMO, OLONG DEVE RIPORSARSI PER ALMENO UN MINUTO.



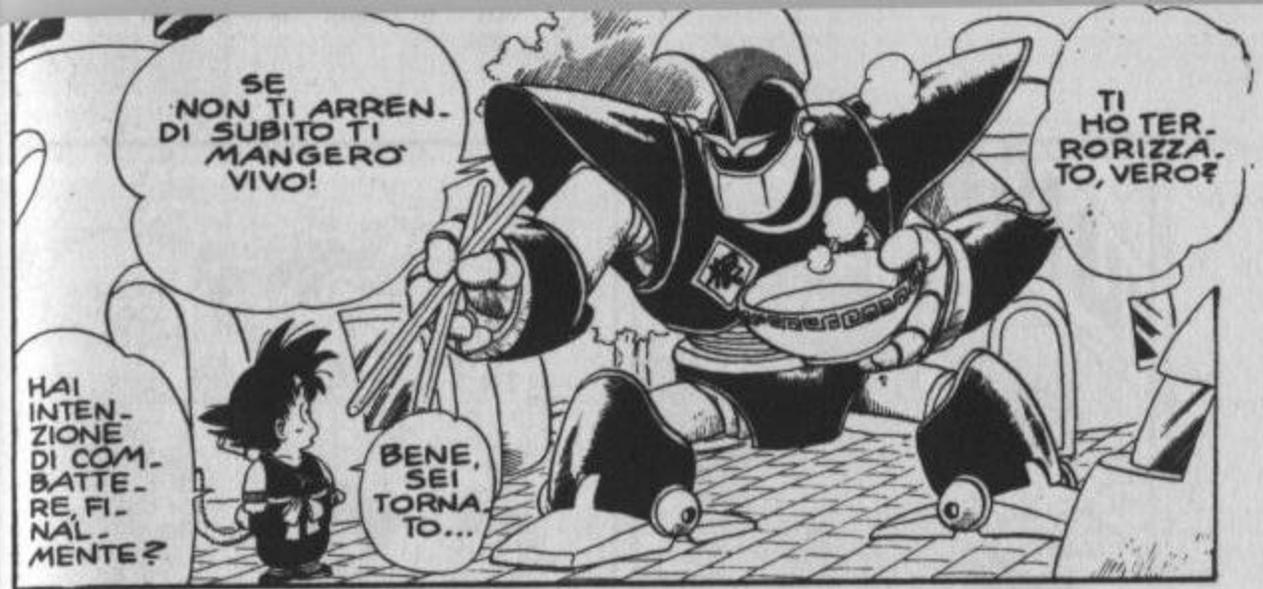
AHIAHI...
CHE
DOLORE!

MA COSA
TI E' SALTA.
TO IN MEN.
TE?!



CHE
MALE!

AAAAHHH!



SE
NON TI ARREN.
DI SUBITO TI
MANGERO
VIVO!

TI HO TER.
RORIZZA.
TO, VERO?

HAI INTEN.
ZIONE
DI COM.
BATTE.
RE, FI.
NAL.
MENTE?

BENE,
SEI
TORNA
TO...



SONO
TUTTO
PER
TE...

UH
UH UH!



FA' ATTEN.
ZIONE A
QUELLA PE.
STE DI TUO
FIGLIO!

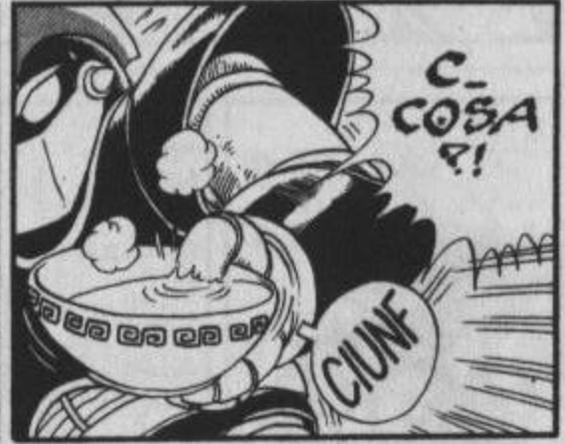
STUPIDA
DONNA!

M.
MI
DISPIA.
CE...



BRUCIA!
BRUCIA!

AHIA!



C.
COSA
?!

CIUNF



ZITT
ZITT

ORA
MI HAI
FATTO
DAVVE.
RO AR.
RABBIA.
RE!



MA
IO
NON
HO FAT.
TO NIEN.
TE...

MALEDET.
TO, E'
STATA
COLPA
TUA!



IL MIO
POTE.
RE E'
TERRI.
FICAN.
TE!

NON
DIRE
SCIOC.
CHEZ.
ZE!

AH
SI'?



...FRI.
GNI CO.
ME UNA
FEMMI.
NUCCIA!

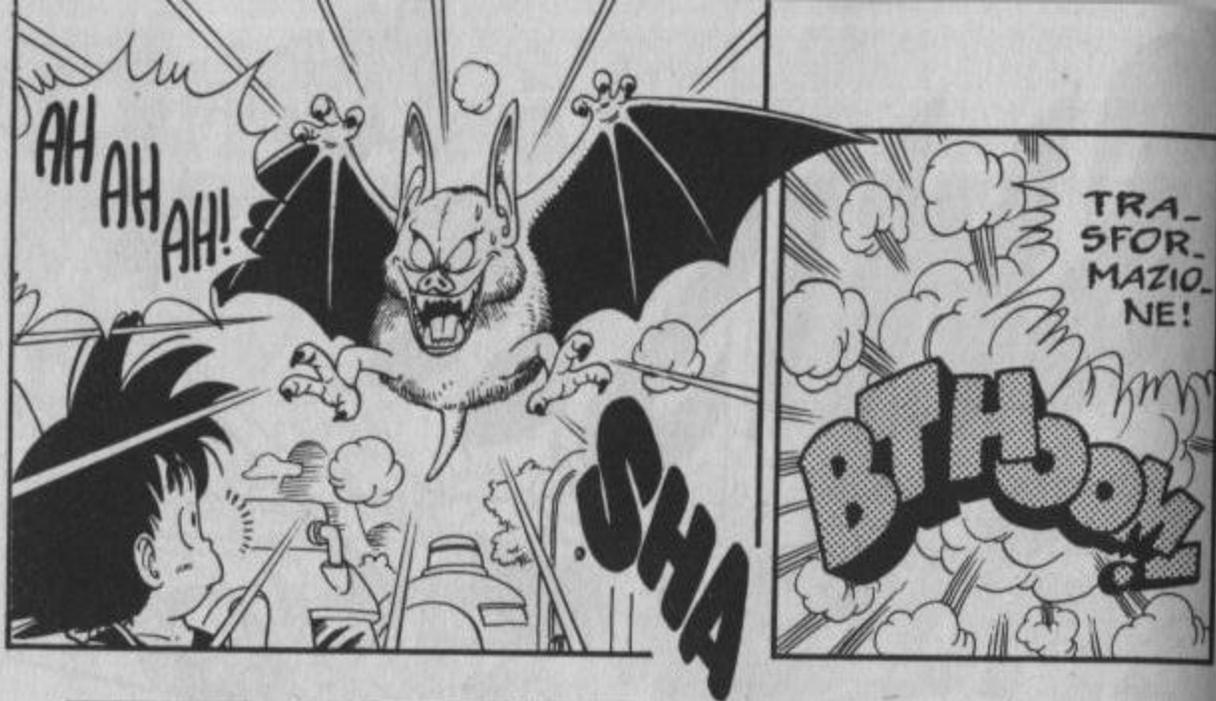
MA
TU...



THUMP

SPRONG





TRA-SFOR-MAZIO-NE!

BTHOOON!



CHE TIPO!



RI-TI-RA-TA!

HEI!

FLAP FLAP



VIENI, NUOVO LA D'ORO!



SE NON SCOPRIAMO DOVE ABITA, NON POTREMO SALVARE LE RAGAZZE RAPI-TE!!

COSA ASPETTI? CORRI GLI DIETRO!

AH, E' VERO!



SEI MOLTO SICURO DI TE...

MMH...



MOLTO... IL NONNO MI HA INSEGNATO IL KUNG-FU!

DIMMI, QUAL E' IL TUO POTERE?

QUANTO SEI FORTE?



MI BASTA UN DITO!

GUARDA!



ROMPI QUESTI TRE MATTONI A MANI NUDE!

MOLTO BENE...

MATTONI?



VI-STO?

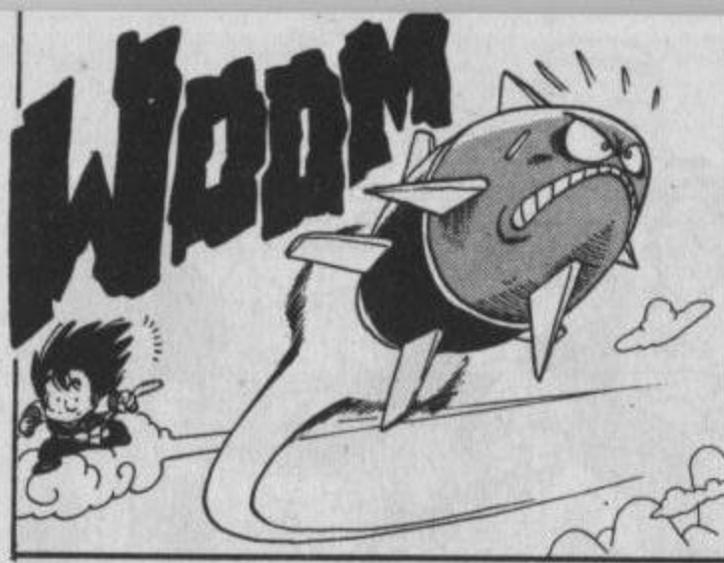


UH UH UH!

UH...



YATTA!









SUL MON-
TE PADELLA
C'È IL TER-
RIBILE
STREGO-
NE
DEL
TORO!

N-
NON SA-
PETE NUL-
LA?!

CO-
NOSCI
QUELLA
ZONA?



VO-
GLIO
SCEN-
DERE!

BOM!

AH!



NON
CONOSCE-
TE IL SUO
GRANDE
POTERE!

NON
TI
PREOCU-
PARE... GO-
KU LO FA-
RA' FUO-
RI!

CHE
IM-
PORTA?



NO...

ASPETTA
VADO A
RIPREN-
DERLO!



ADDIO
E TANTI
AUGURI!

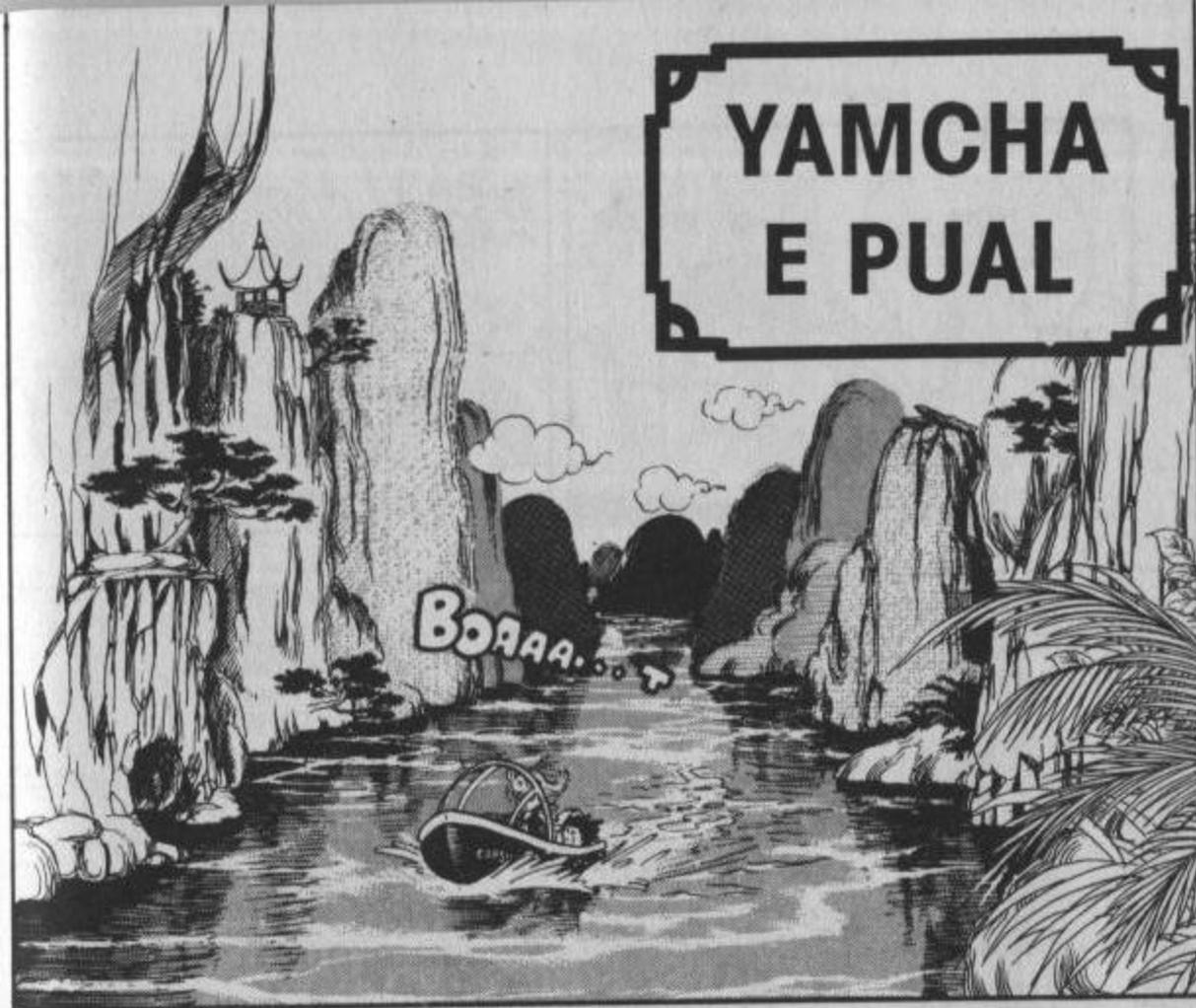
STA
SCAP-
PAN-
DO!



... NON
CE N'È
BISO-
GNO!

LA-
SCIA
FARE
A ME!

YAMCHA E PUAL



... CI
VORRAN-
NO AN-
CORÀ
TRE
GIOR-
NI!

MOLTO
LON-
TANO...

ZOP
ZOP



DOVE
STIAMO
ANDAN-
DO?

EHI!

LIFFA...
QUANTO
MANCA
ANCORA?



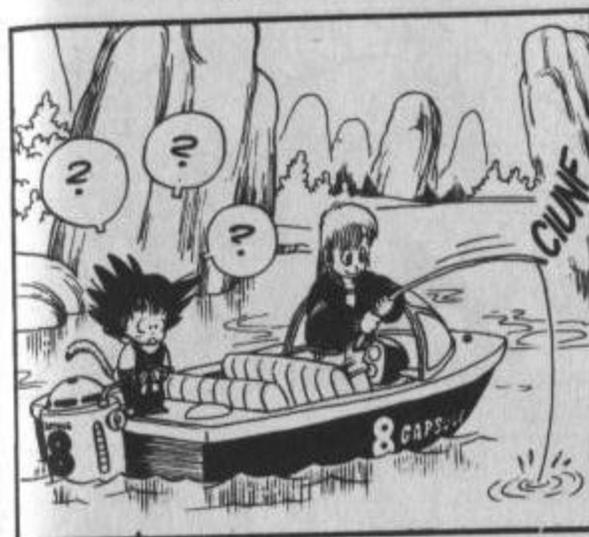
NON
VORRETE
ANDARCI
SUL
SERIO?!

C-
COSA?!
IL MON-
TE PADEL-
LA?



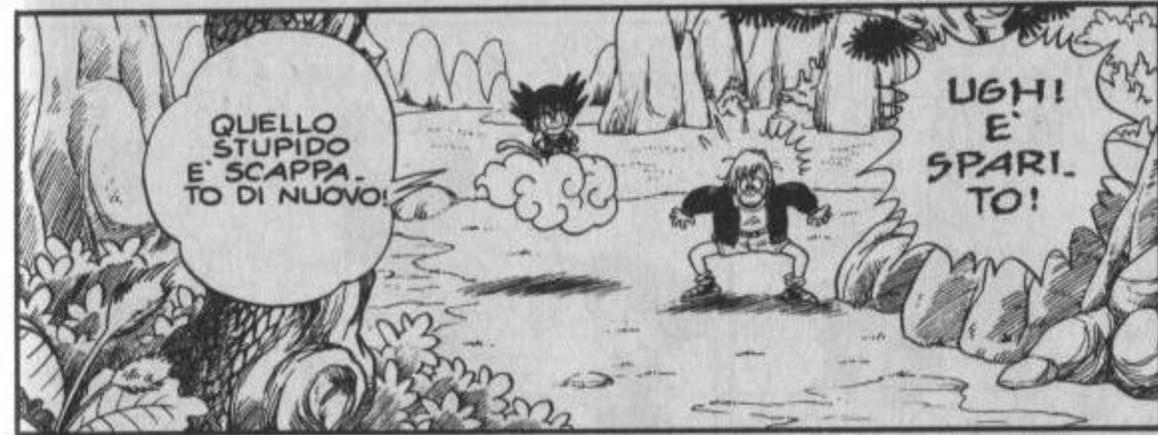
... IL
MONTE
PADELLA
DEV'ES-
SERE
DA
QUELLE
PAR-
TI!

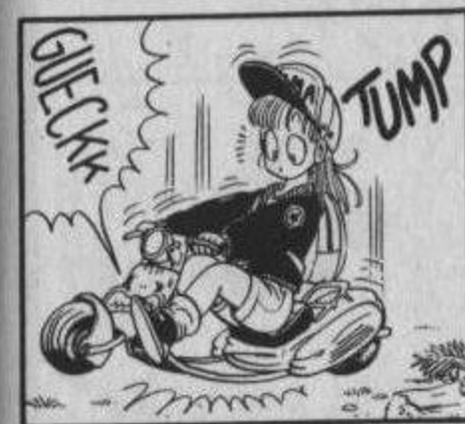
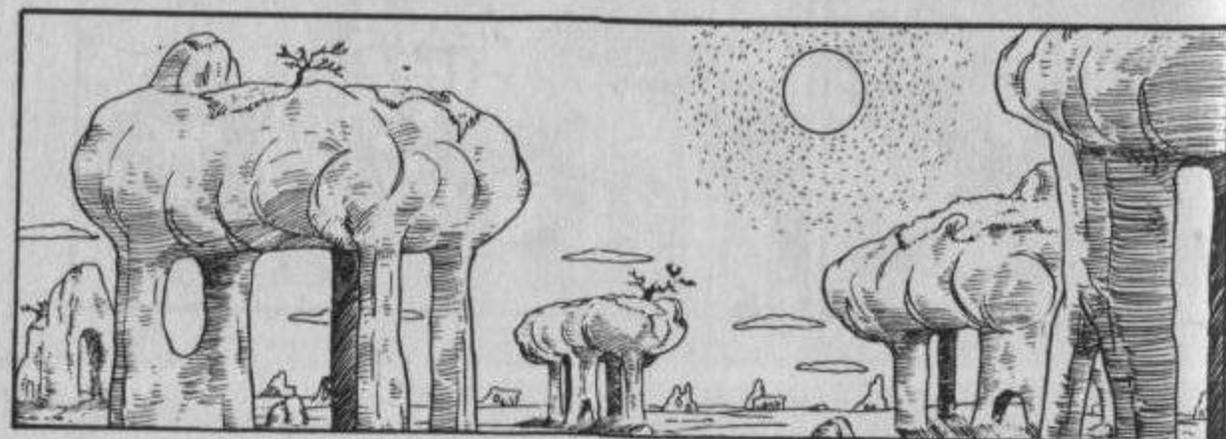
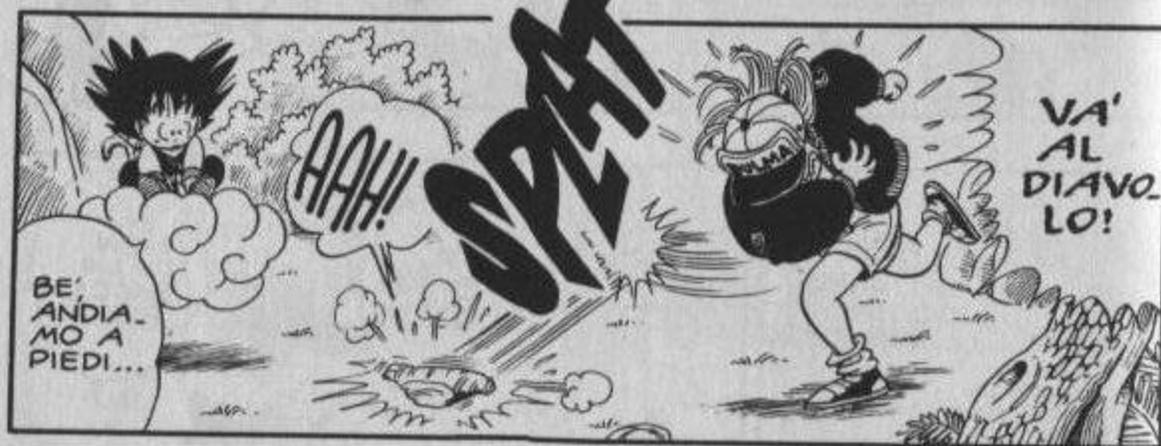
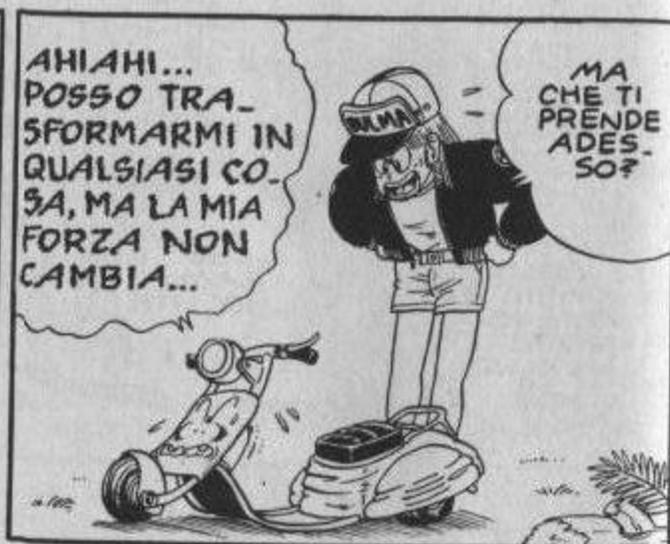
ECCO...

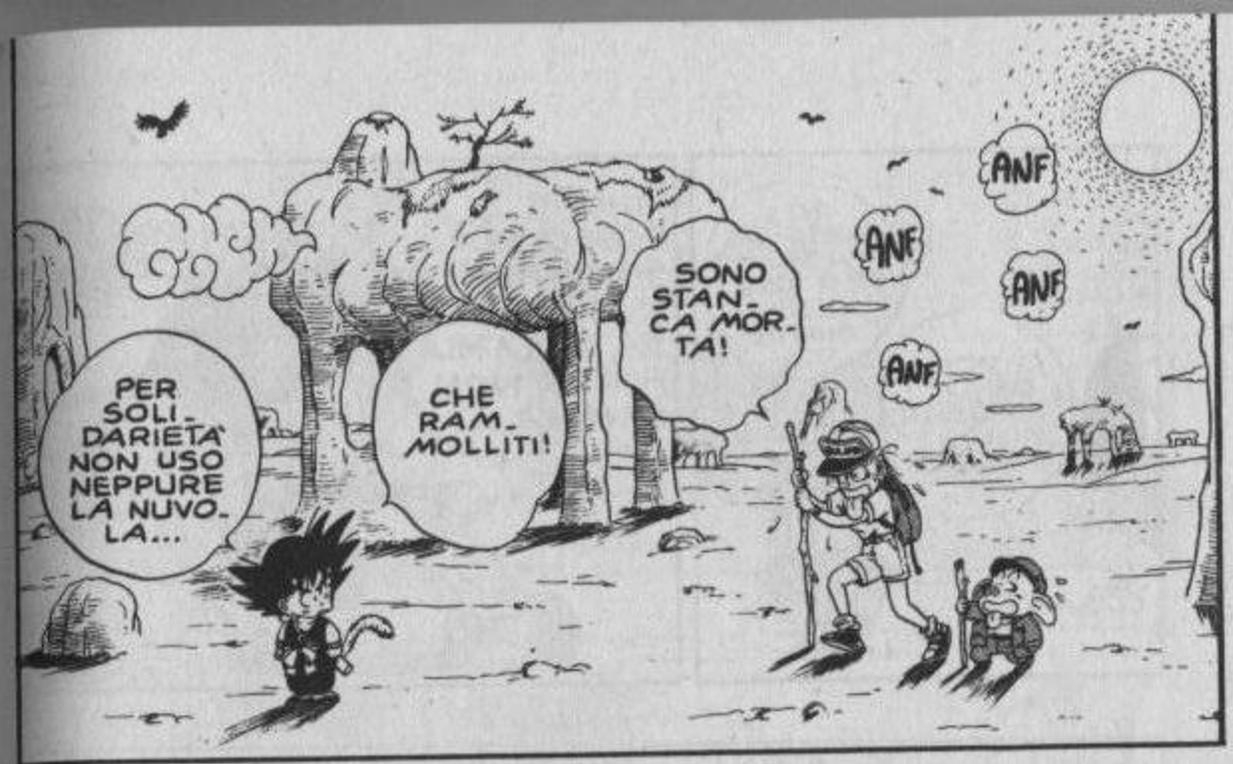


SE SCAPPI DI NUOVO, TI FACCIÒ ALLA GRIGLIA!

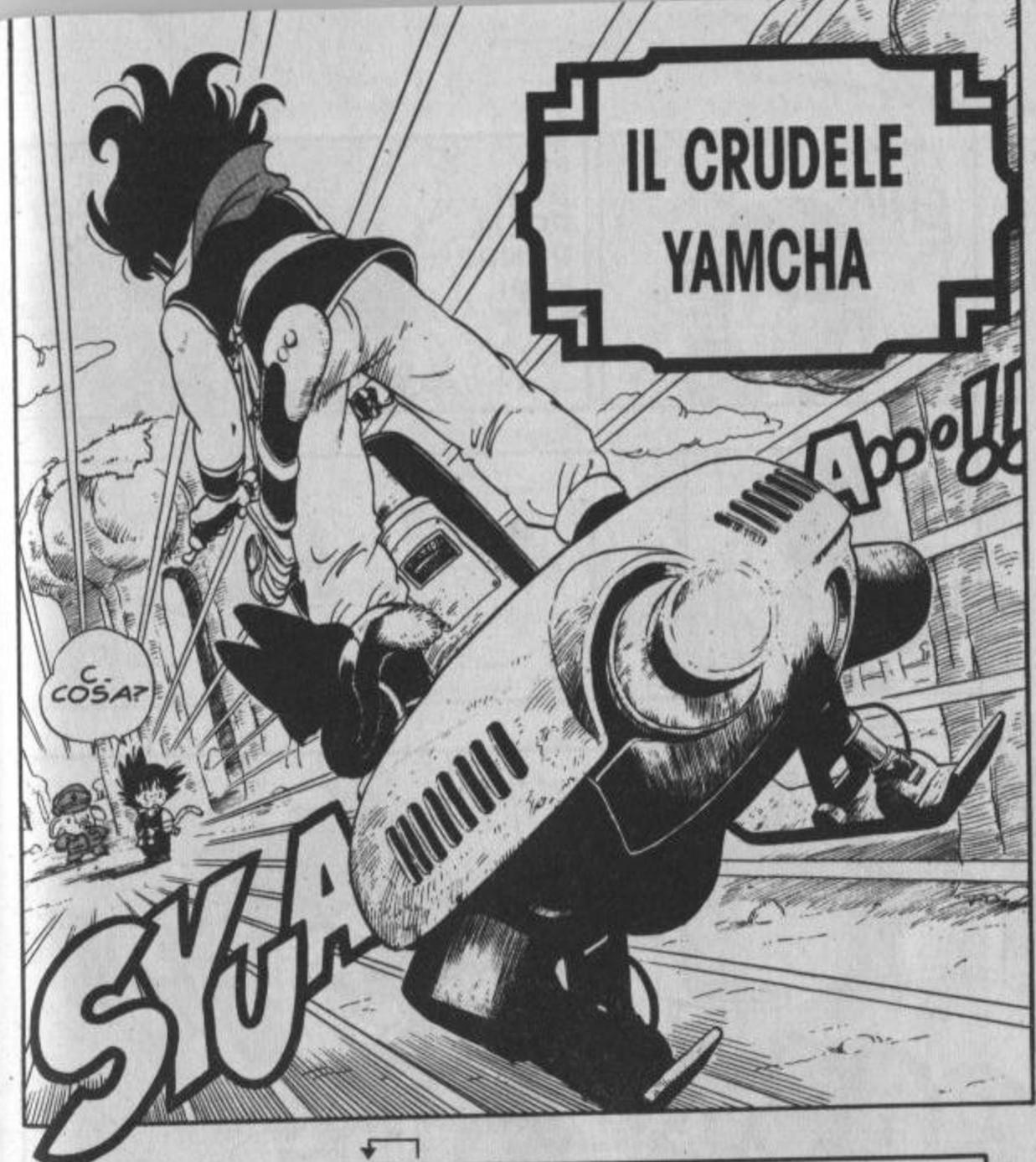




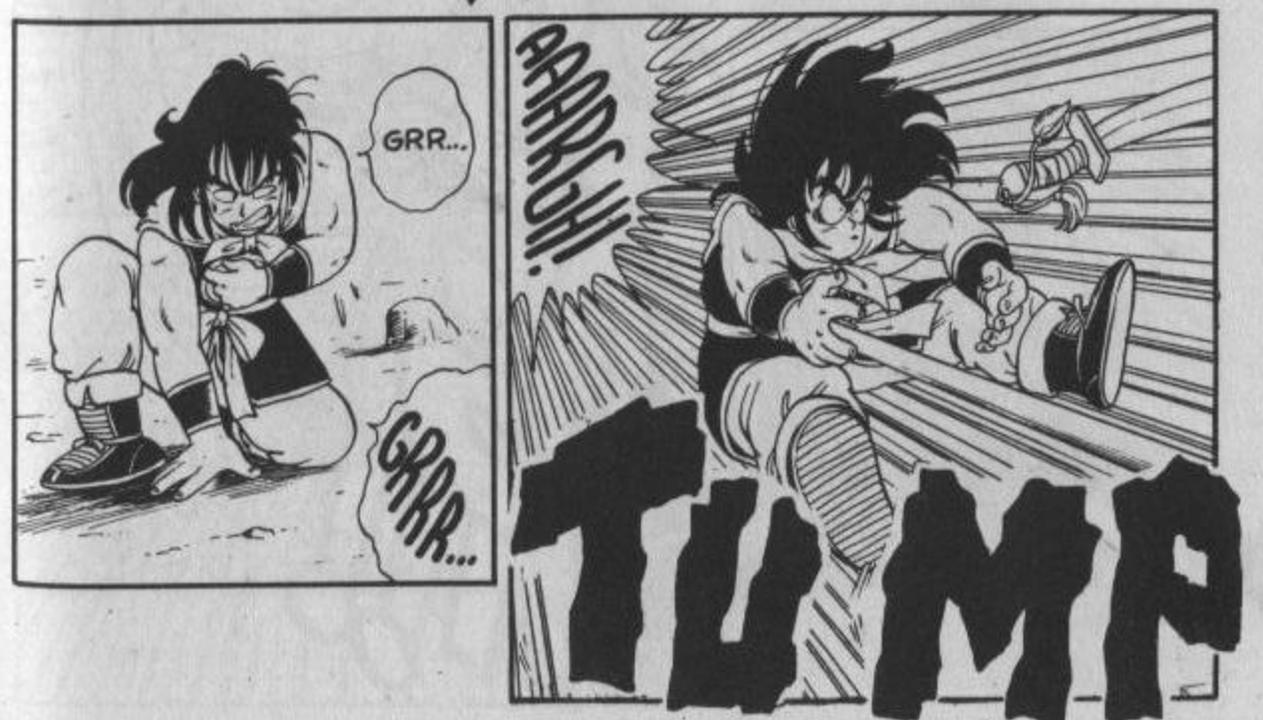


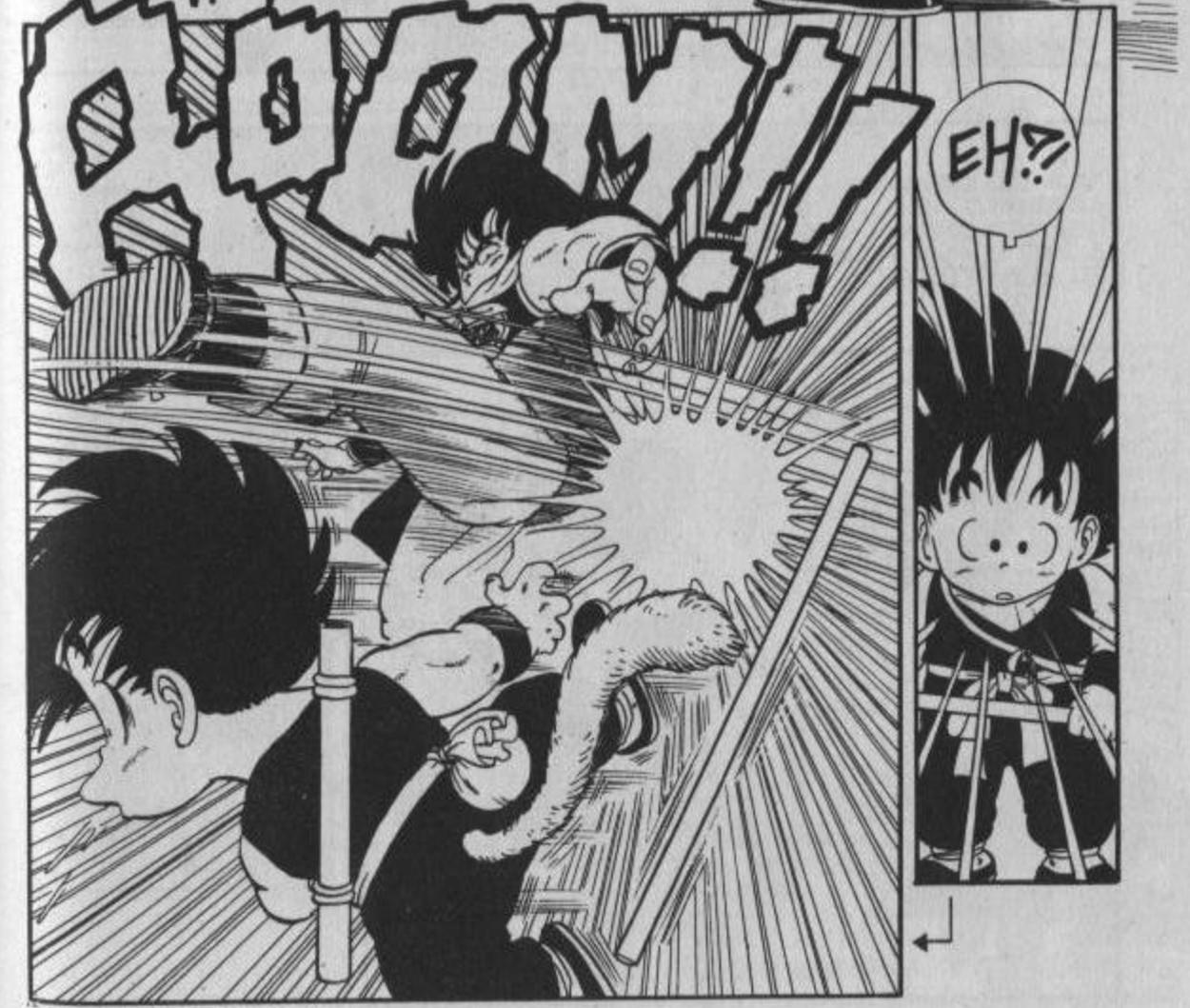




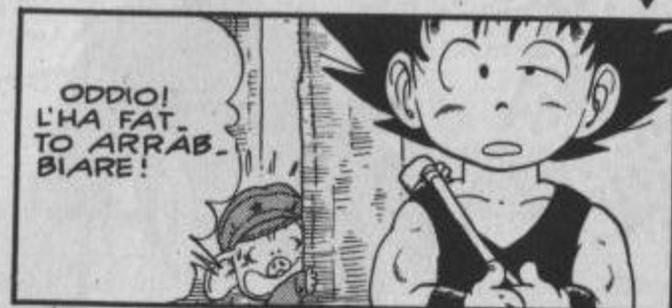




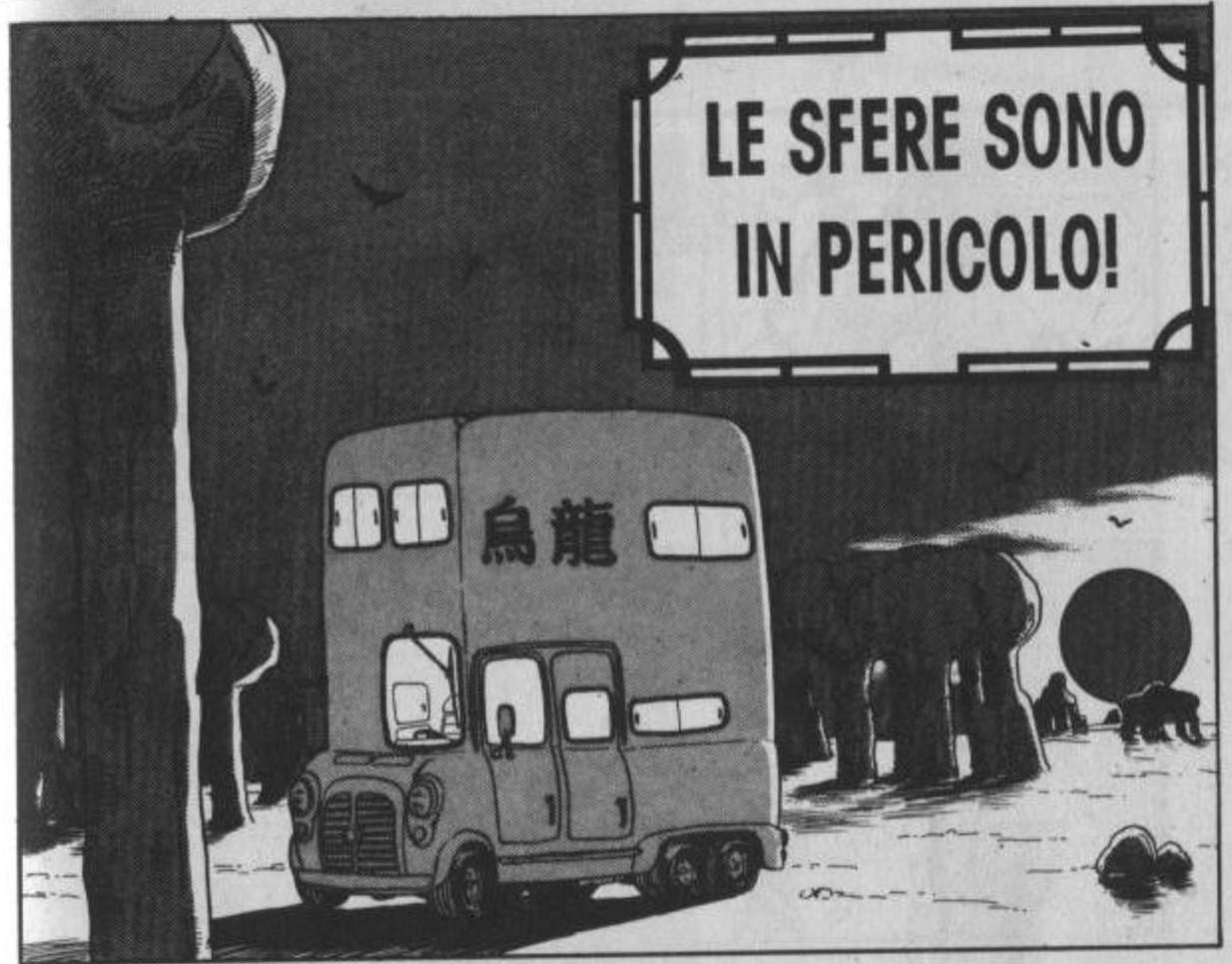




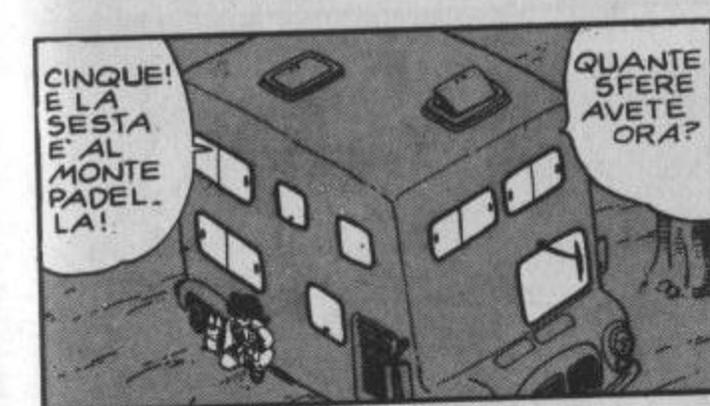
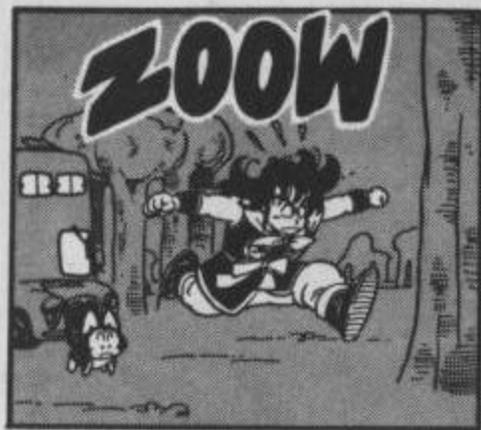
















VA BENE...



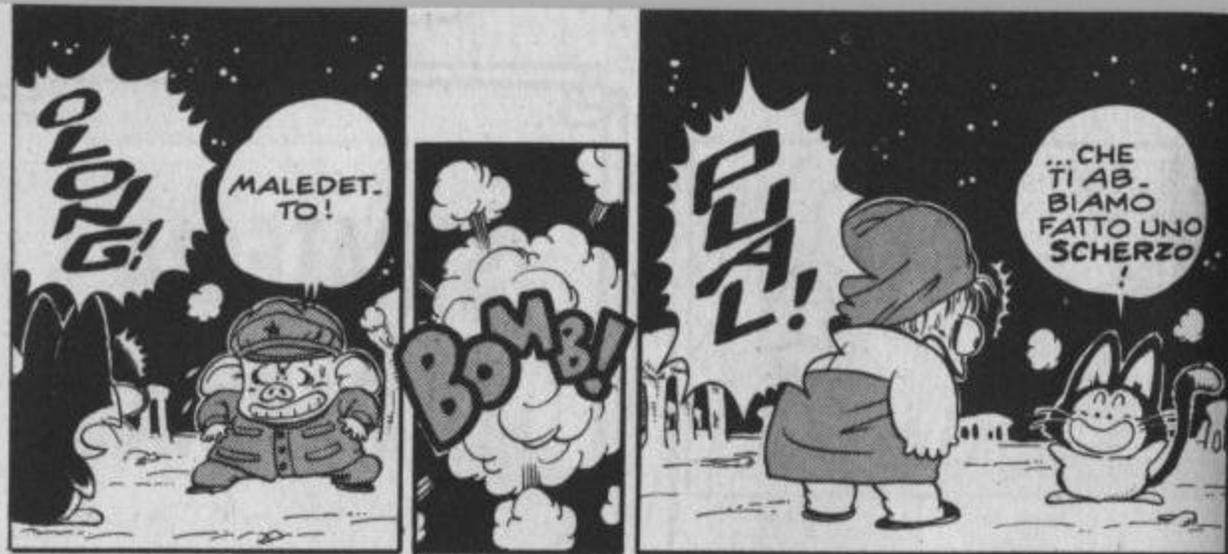
E' AL PIANO DI SOPRA.

NON MI SENTO PIU' FORTE.



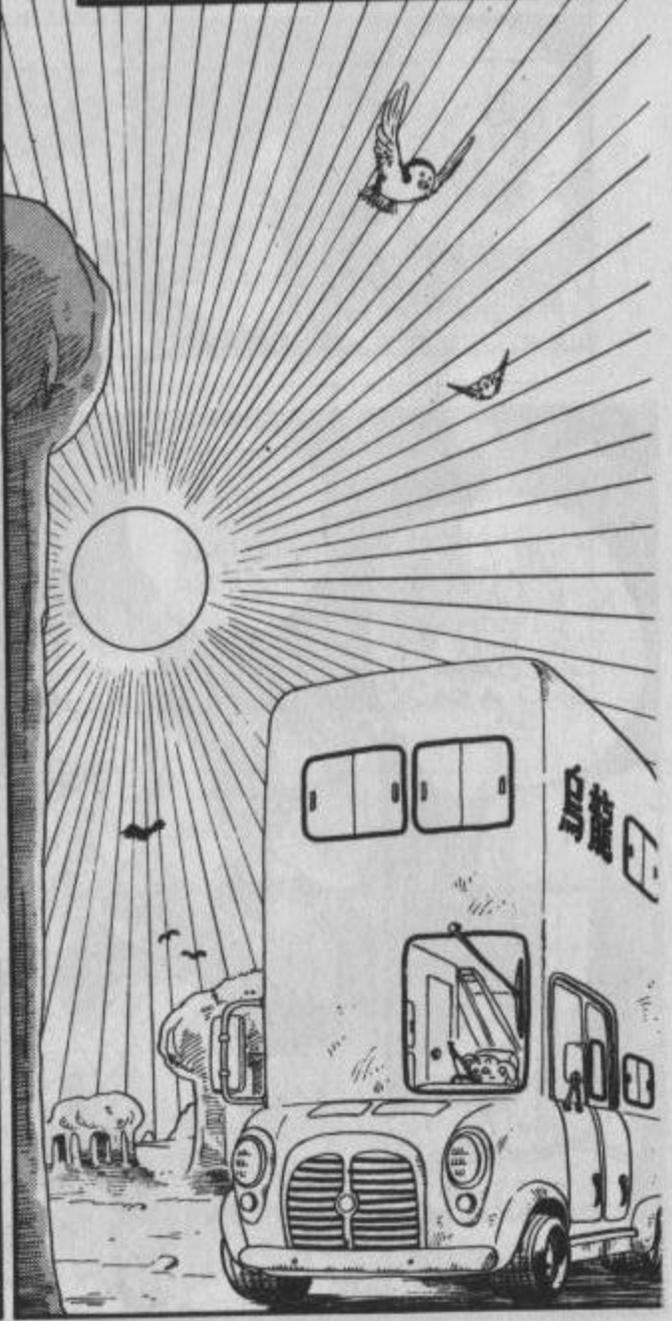
EH EH EH! IL SONNIFERO CHE HO MESSO NELL'ARANCIA, TA STA FACENDO EFFETTO!

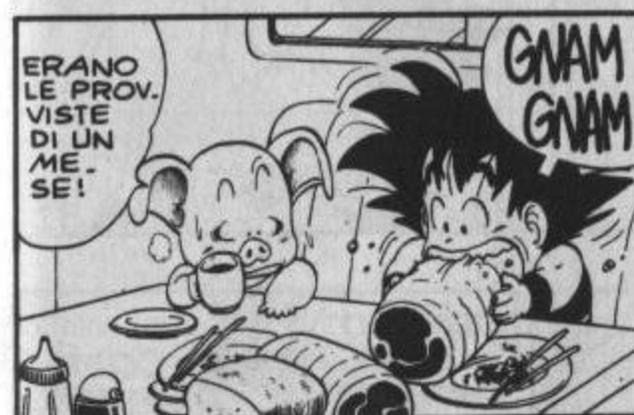
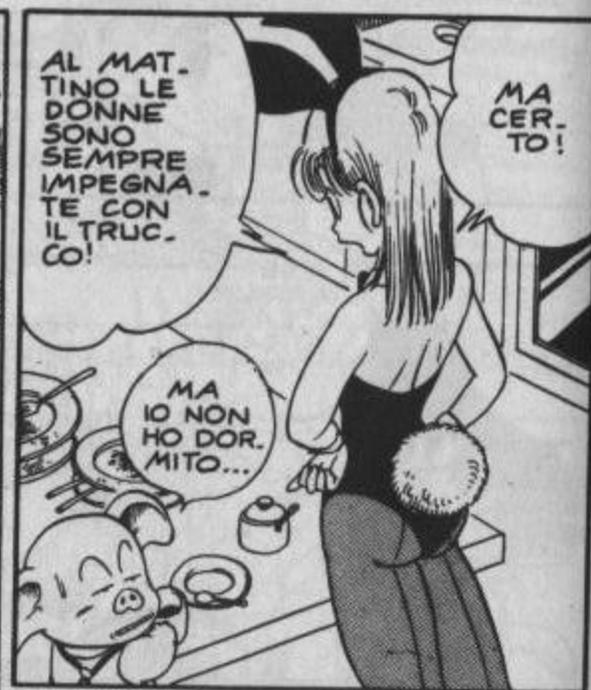






STRATEGIA DI RAPINA







AAAHH!
E' GIA'
QUI!

BUROROO!



PROCEDIA-
MO AL-
L'ATTAC-
CO!



EH
EH EH!



E'
ARRI-
VATO
?!

EEEH?
E' DAV-
VERO
LUI?!



..E'
ORA DI
GIOCA-
RE PE-
SANTE!

DEVO
IM-
PADRO-
NIRMI
DI QUEL-
LE SFE-
RE...



SIS-
SIGNO-
RE!

METTI IN
MOTO
IL
MIGHTY
MOUSE!
PREPARA
IL
PANZER
FAST E
UN FUCI-
LE!

COSA
FACCIA-
MO?



STANNO
PARTEN-
DO!



QUANDO
ARRIVERA'
QUEL
RAGAZZO?

LAL-
LA-
LA...



EHI,
GUAR-
DA!

SE
ARRIVA
E' LA NO-
STRA FI-
NE!

TSK!
COME
SAREB-
BE
QUANDO
ARRIVE-
RA'?!



WRROM
WRROM



EH, COSA CAVO. LO CREDI FARE?



MA LEDIZIONE!

AHIAHI AHL...



CONSEGNA. TEMI IMMEDIATAMENTE LE SFERE DEL DRAGO, O SARA' PEGGIO PER VOI!

CI RIVEDIAMO!

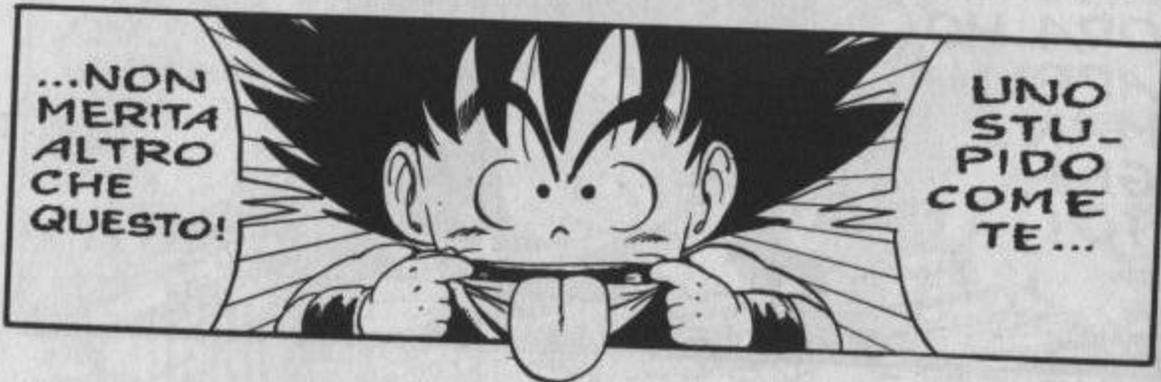


EH EH!

MENO MALE! SEMBRA CHE LA RAGAZZA SIA SVENUTA.



COME FA A SAPERE DELLE SFERE DEL DRAGO?!



...NON MERITA ALTRO CHE QUESTO!

UNO STUPIDO COME TE...



DOV'E' DEVO VEDERLO!

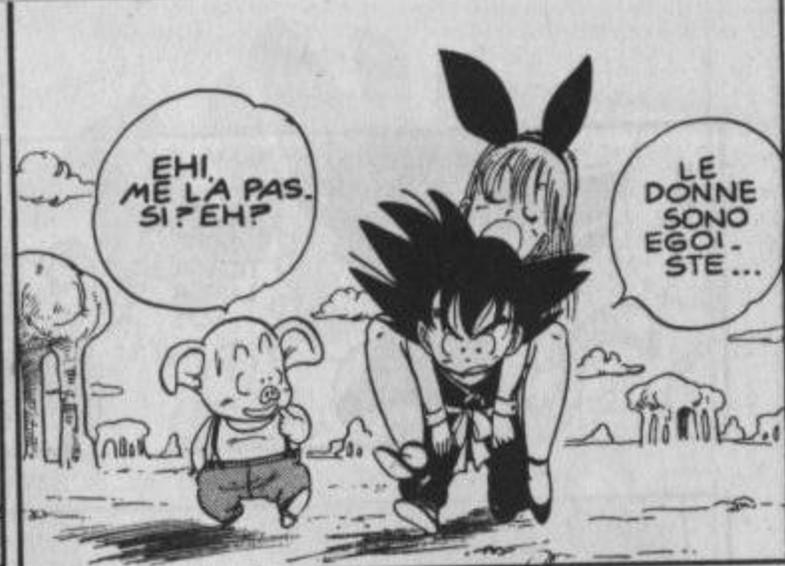


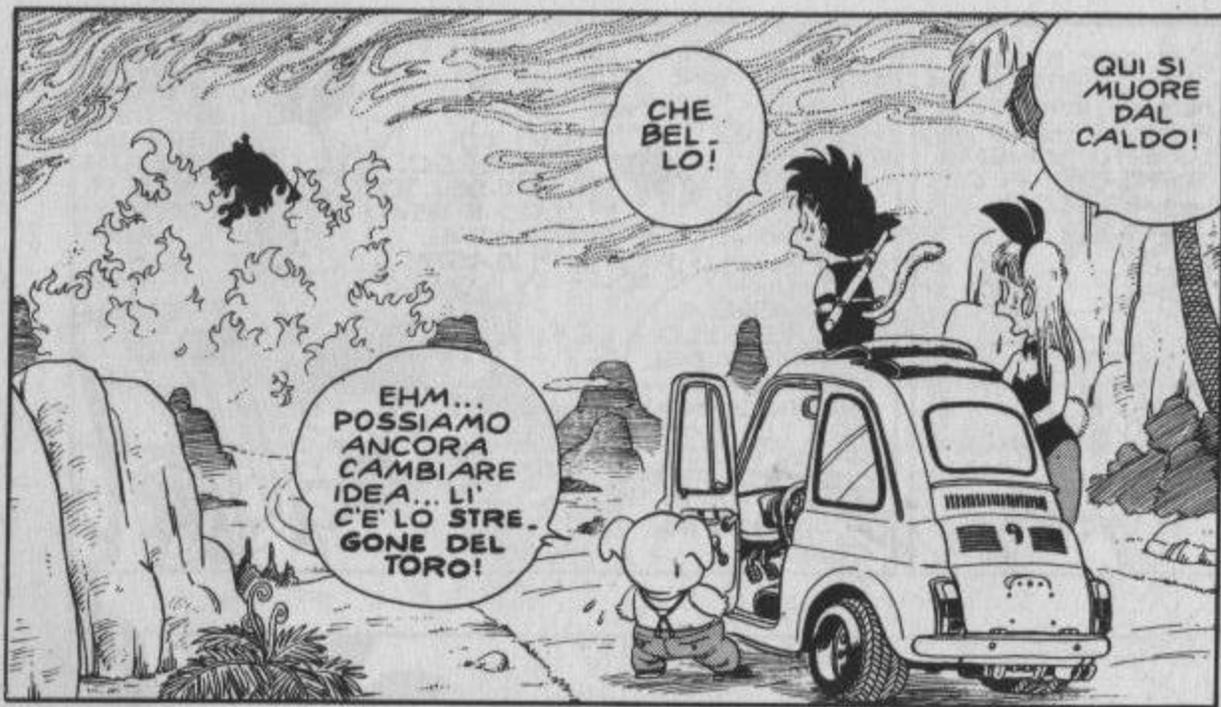
PUOI FERMARLI PUAL!

OK!









CHE BEL-LO!

QUI SI MUORE DAL CALDO!

EHM... POSSIAMO ANCORA CAMBIARE IDEA... L' C'E' LO STRE-GONE DEL TORO!



...FI-NISCE MALE!

CHIUN-QUE SI AVVICI-NI ALLA MONTA-GNA...

ZACK!



NON L'HAI MAI SENTI-TO? E' A DIR POCO CRU-DELE... UN VERO DEMONIO!

E CHI SAREB-BE QUE-STO TIPO?



LI' SONO NASCOSTI TUTTI I TESORI CHE HA RUBATO! IN MOLTI HAN-NO TENTATO DI IMPOSSES-SARSENE, MA LA SORVEGLIAN-ZA DI QUEL MOSTRO E' STRE-TTISSIMA, E...

GUARDA LA CIMA DEL MONTE... QUEL-LO E' IL CA-STELLO DEL-LO STREGO-NE DEL TORO...



UC-CIDE TUT-TI?

GULP!



CHE STRANA CALURA! DOVREM-MO ESSE-RE PIU-TOSTO A NORD...

E' IL MONTE PADELLA!



... MA DIECI ANNI FA E' ARRIVATO LO SPIRITO DEL FUOCO, E DA QUEL MOMENTO ANCHE IL CLIMA E' CAMBIA-TO!

MOLTO TEMPO FA QUESTA MONTAGNA ERA FAMO-SA PER IL SUO CLIMA FRESCO E IL BEL PANO-RAMA...



GUAR-DATE! LA' IN FON-DO...!

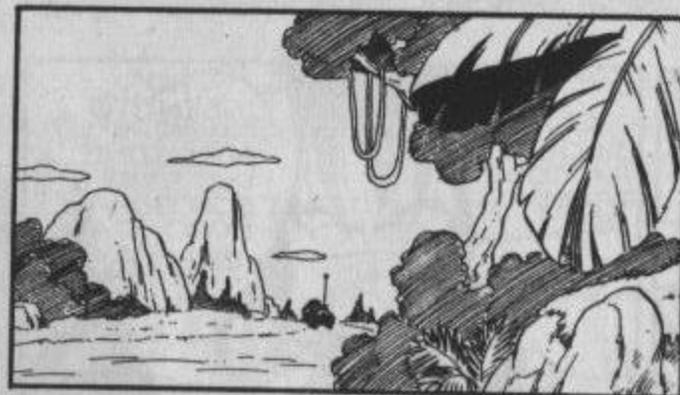
EEHH?

LO STREGONE DEL TORO

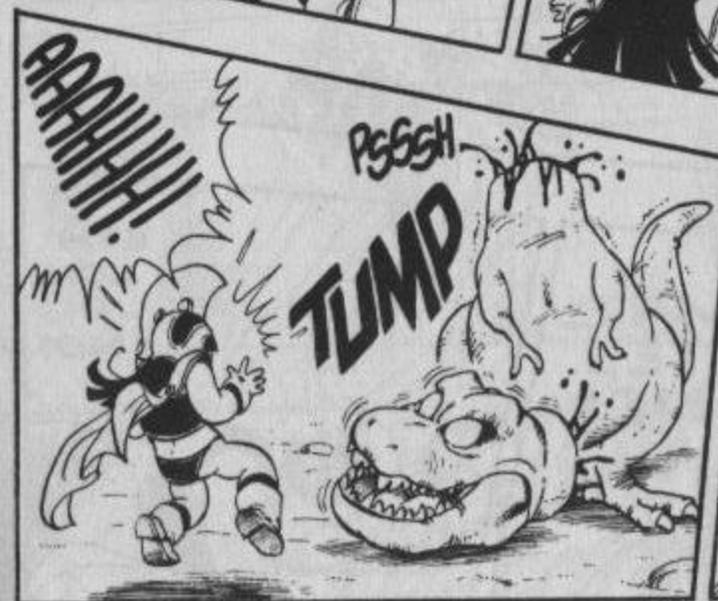


UFFA... MA NON SIAMO ANCORA ARRIVATI?

CI SIAMO QUA-SI.

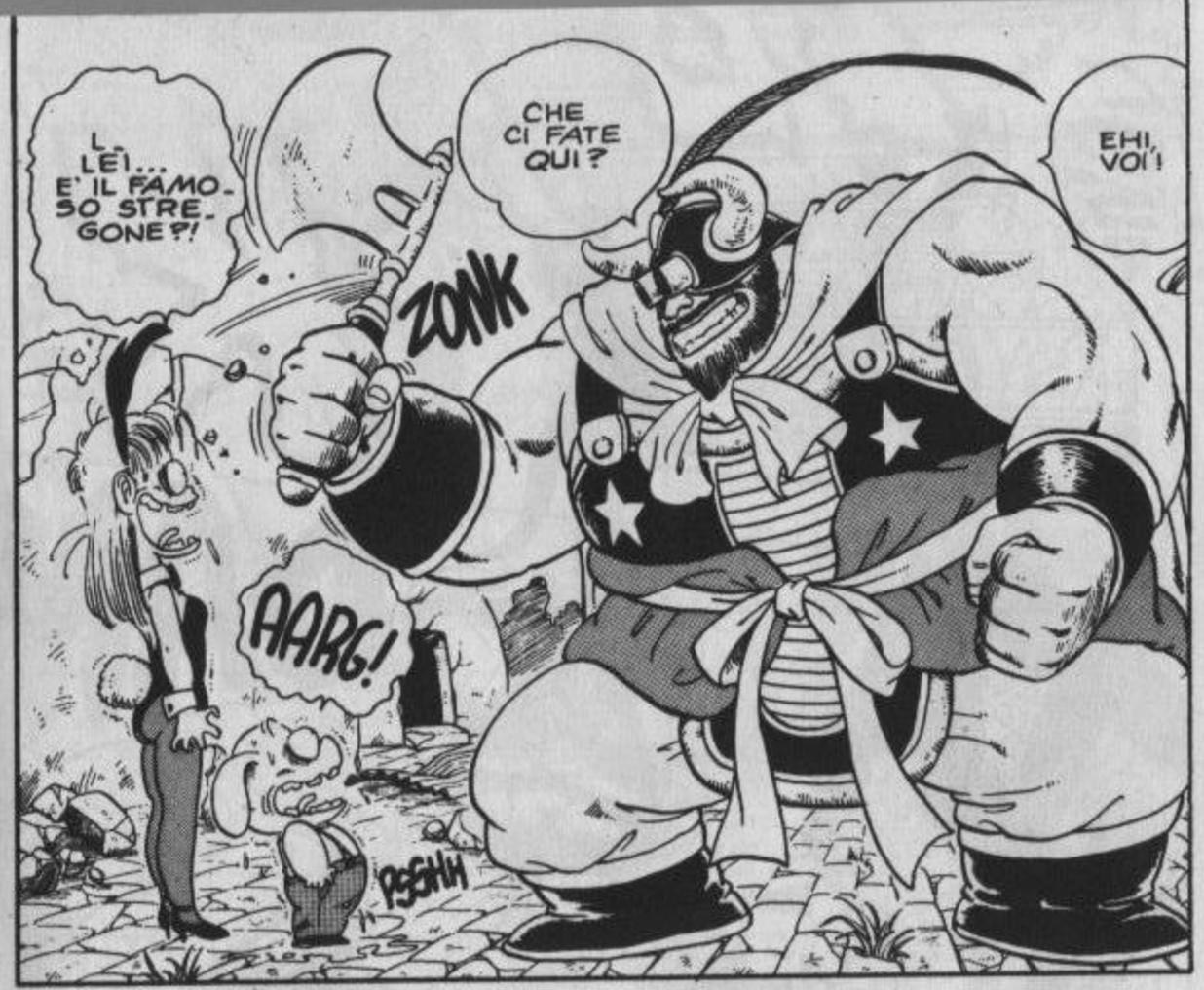
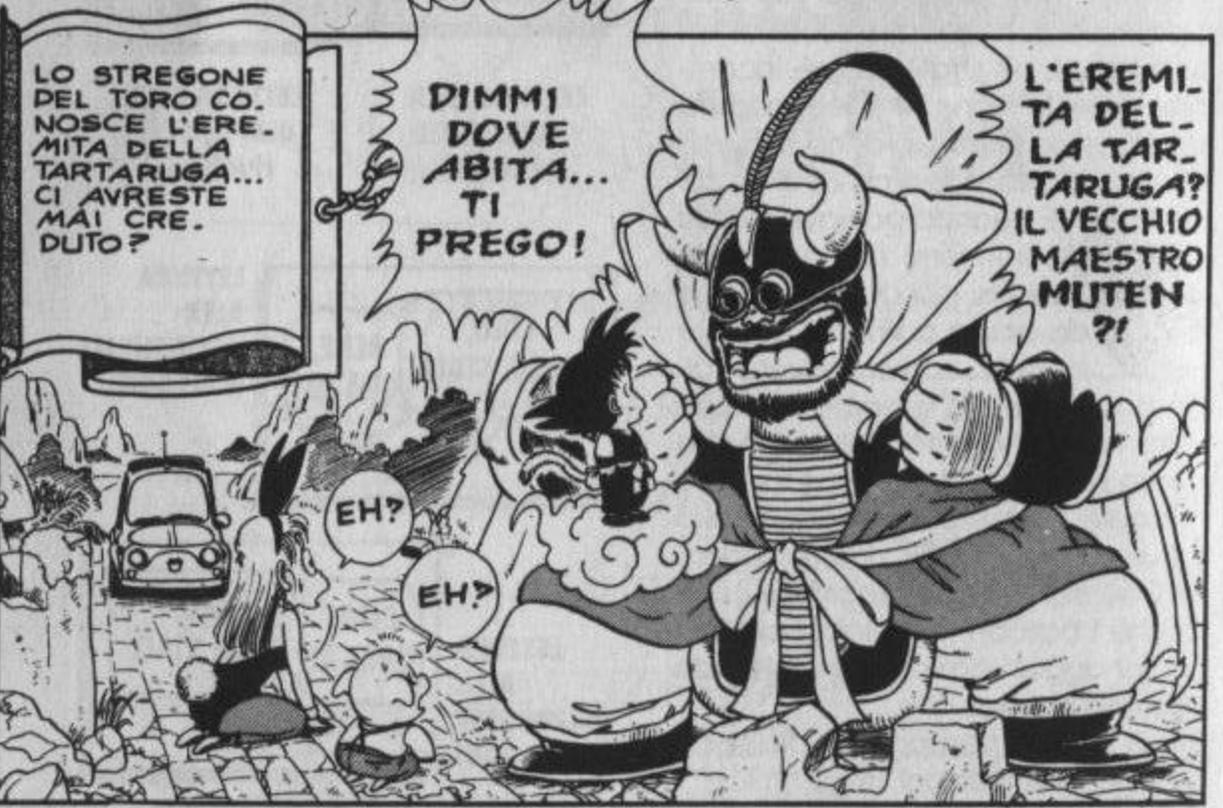












DRAGON BALL

